SWITEL
COMMUNICATION PRODUCTS

Schnurlostelefon
Téléphone sans fil
Telefono senza fili
Cordless telephone

DF 911



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions

D
F
I
GB

D

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.
Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil

⚠ **Achtung**: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

Akkus

⚠ **Achtung**: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

Medizinische Geräte

⚠ **Achtung**: Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

DECT[1]-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen.



Akkus entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.



Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.



D

[1] DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard für kabellose Telefone.

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise

⚠ **Achtung**: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

Inhalt	DF 91x-Modell			
	911	912[1]	913[1]	914[1]
Basisstation mit Netzteil	1	1	1	1
Ladestation mit Netzteil	-	1	2	3
Mobilteil	1	2	3	4
Telefonanschlusskabel	1	1	1	1
Akkus	2	4	6	8
Bedienungsanleitung	1	1	1	1

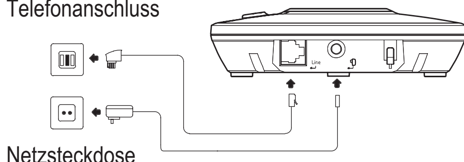
[1] Unter www.switel.com erfahren Sie, ob dieses Telefonset bereits erhältlich ist.

Basisstation anschließen

⚠ **Achtung**: Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigefügte Telefonanschlusskabel.

Telefonanschluss

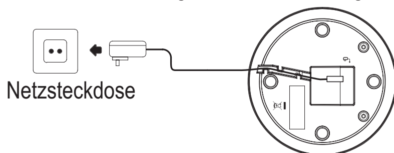


Netzsteckdose

⚠ **Achtung**: Verwenden Sie für die Basisstation nur das mitgelieferte Netzteil VD060030D / 6V, 300 mA DC!

Ladestation anschließen[2]

Schließen Sie die Ladestation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil.



Netzsteckdose

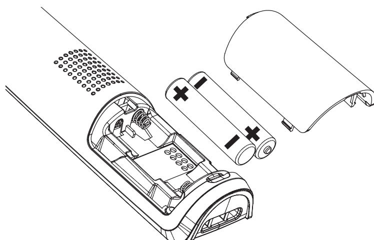
⚠ **Achtung**: Verwenden Sie für die Ladestation nur das mitgelieferte Netzteil SY-060020-GS / 6 V, 200 mA DC!

[2] Gilt nur für Telefonsets mit mindestens zwei Mobilteilen, siehe „Verpackungsinhalt prüfen".

D

Telefon in Betrieb nehmen

Akkus einlegen



Öffnen Sie das Akkufach.
Legen Sie die Akkus in das Akkufach ein.
Schließen Sie das Akkufach.

⚠ **Achtung**: Verwenden Sie nur NiMH-Akkus vom Typ AAA (Microzellen), 600 mAh! Niemals Batterien/Primärzellen verwenden! Achten Sie auf die richtige Polarität!

Akkus aufladen

☞ Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für mindestens 14 Stunden in die Basisstation / Ladestation.

Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten. Der Akkuladezustand wird im Display angezeigt. Wenn die Ladung der Akkus die untere Grenze erreicht hat, blinkt das Akkusymbol (▭) im Display und Sie hören den Akku-Warnton (falls Akku-Warnton eingeschaltet / Menüpunkt „MT Einstellungen / Toneinstellungen / Akku leer“). Sie haben noch ca. 10 Minuten Gesprächszeit.

Datum und Uhrzeit des Mobilteils einstellen

Bei Inbetriebnahme verfügt das Mobilteil nicht über eine korrekte Uhrzeit (z. B. für Einträge in der Anrufliste). Datum und Uhrzeit stellen Sie über den Menüpunkt „Uhrzeit/Alarm / Datum + Zeit“ ein.

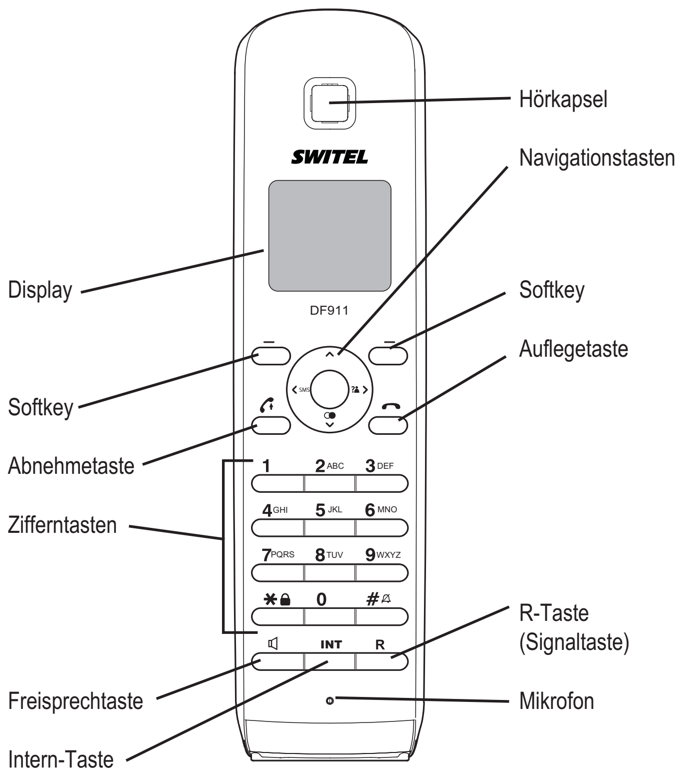
Displaysprache einstellen

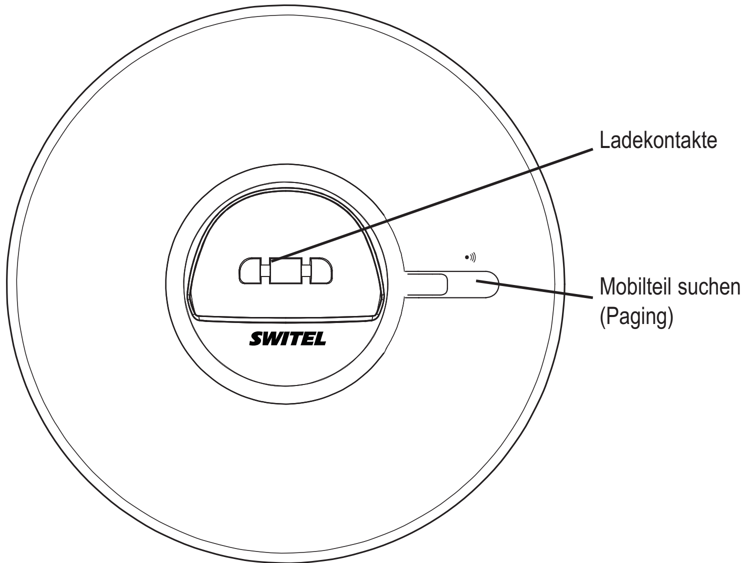
Die Displaysprache ist in 4 verschiedenen Sprachen einstellbar. Im Auslieferungszustand ist „Deutsch“ eingestellt. Sie können die Sprache über den Menüpunkt „MT Einstellungen / Sprache“ ändern.

Automatische Rufannahme / Direktannahme

Ist die Funktion aktiviert (Auslieferungszustand), wird ein Anruf automatisch beim Herausnehmen des Mobilteils aus der Basisstation angenommen. Die automatische Anrufannahme wird über den Menüpunkt „MT Einstellungen / Auto-Rufannahme“ ein- oder ausgeschaltet.

3 Bedienelemente





D

4 Einführende Informationen

In diesem Kapitel finden Sie grundlegende Informationen zur Handhabung der Bedienungsanleitung und des Telefons.

Darstellungweise in der Bedienungsanleitung

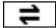
Darstellung	Beschreibung
*	Abgebildete Taste drücken
	Ziffern oder Buchstaben eingeben
	Mobilteil klingelt
	Basisstation klingelt
	Mobilteil aus der Basisstation nehmen
	Mobilteil in die Basisstation stellen
Name?	Darstellung von Display-Texten
	Darstellung von Display-Symbolen

Symbole im Display des Mobilteils

Symbol	Beschreibung
	Konstant: Verbindung zur Basisstation. Blinkt: keine Verbindung zur Basisstation.
	Konstant: Anzeige der Batteriekapazität. Durchlaufend während Mobilteil in der Basis: Die Akkus werden geladen.
	Einige Segmente werden nicht angezeigt: Akkus sollten geladen werden. Blinkend: Laden Sie die Akkus.
	Konstant: Sie führen ein Gespräch. Blinkend: Sie erhalten gerade einen Anruf.
	Freisprechbetrieb ist aktiviert.
	Tonruf ist ausgeschaltet.

 Konstant: Ein Alarm ist eingestellt.
Blinkt: Die eingestellte Alarmzeit ist erreicht.

 Tastensperre ist eingeschaltet.

 Sie führen ein Interngespräch (nur bei mehreren Mobilteilen an einer Basis);
Eintreffendes Interngespräch.

 Während Anzeige der Anrufliste: Neuer Anruf

  Weitere Ziffern/Buchstaben vor bzw. hinter den gegenwärtig angezeigten. Um diese anzuzeigen drücken Sie die jeweilige Navigationstaste links/rechts.

In der unteren Displayzeile werden zugehörig zu den beiden **Softkeys** die abhängig vom Betriebszustand verfügbaren Funktionen angezeigt.

Menü	Aufruf des Menüs.
Tel.b.	Aufruf des Telefonbuchs.
Wählen	Auswahl des markierten Menüpunkts / Eintrags.
OK	Bestätigung einer Einstellung.
Zurück	Zurück zum übergeordneten Menü bzw. Abbruch der Programmierung.
Lösch.	Rückwärts-Löschen von Zeichen bei der Eingabe (kurzer Druck löscht letztes Zeichen, langer Druck die ganze Zeile).

D

Funktionen der Navigationstaste



Im Menü / in Listen (Telefonbuch, Anrufliste, Wahlwiederholung): Blättern aufwärts.
Während eines Gesprächs: Lautstärke erhöhen.



Im Bereitschaftszustand: SMS-Menü öffnen
Während Bearbeitung von Einträgen / bei Wahlvorbereitung: Cursor nach links bewegen.



Im Bereitschaftszustand: Anrufliste öffnen
Während Bearbeitung von Einträgen / bei Wahlvorbereitung: Cursor nach rechts bewegen.



Im Bereitschaftszustand: Wahlwiederholungsliste öffnen.
Während eines Gesprächs: Lautstärke verringern.
Im Menü / in Listen (Telefonbuch, Anrufliste, Wahlwiederholung): Blättern abwärts.

Sonderfunktionen einiger Tasten



Bei der Rufnummerneingabe: langer Druck gibt eine Wahlpause ein.



Im Bereitschaftszustand: langer Tastendruck schaltet Tastensperre ein/aus.

Bei Namenseingaben: langer Tastendruck schaltet den Zeichensatz um (Lateinisch/Russisch/Griechisch), Tabellen siehe Anhang.

Während einer Verbindung: temporäre Umschaltung auf Tonwahl wenn Impulswahl eingeschaltet.



Im Bereitschaftszustand: langer Tastendruck schaltet Mobilteil-Tonruf ein/aus.

Bei Namenseingaben: langer Tastendruck schaltet zwischen Groß- und Kleinschreibung um.

D

Bereitschaftsmodus

Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Bereitschaftsmodus befindet. Den Bereitschaftsmodus erreichen Sie, indem Sie die Taste [Auflegetaste] drücken.

Strahlungsreduzierung (ECO-Mode)



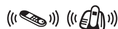
Sowohl im Gesprächs- als auch im Bereitschaftsmodus wird die Strahlung bei eingeschaltetem ECO-Mode im Vergleich zu Standard-DECT-Schnurlostelefonen erheblich verringert.

Navigation im Menü

Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Die komplette Menüstruktur finden Sie im Anhang.
Zur Navigation im Menü benutzen Sie die Softkeys und die Navigationstaste. Mit dem linken Softkey **Menü** öffnen Sie das Menü.
Mit den Navigationstasten [▲] bzw. [▼] bewegen Sie sich im Menü.
Zum Öffnen eines Untermenüs drücken Sie den Softkey **Wählen**.
Wollen Sie zum übergeordneten Menü zurück drücken Sie **Zurück**.
Durch Drücken der Auflegetaste gelangen Sie wieder in den Bereitschaftszustand.

5 Telefonieren

Anruf annehmen

 Ihr Telefon klingelt.

Befindet sich das Mobilteil **nicht** in der Basis:

 Drücken Sie die Abnehmetaste oder die Freisprechtaste.

Befindet sich das Mobilteil in der Basis und **Auto. Rufannahme** ist nicht eingeschaltet:

 Nehmen Sie das Mobilteil aus der Basis und drücken Sie die Abnehmetaste oder die Freisprechtaste.

Befindet sich das Mobilteil in der Basis und **Auto. Rufannahme** ist eingeschaltet:

 Nehmen Sie einfach das Mobilteil aus der Basis; das Gespräch wird automatisch angenommen.

Anrufen

 Geben Sie die Rufnummer ein.
Fehler bei der Eingabe mit **Löschen** korrigieren.

 Rufnummer wird gewählt.

☞ Sie können auch zuerst die Abnehmetaste drücken und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Ziffern Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Ziffern der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.

D

Gespräch beenden

 Auflegetaste drücken oder Mobilteil in die Basis stellen.

Telefonieren

Wahlwiederholung

☞ Ihr Telefon speichert die 20 zuletzt gewählten Rufnummern. Ist für die Rufnummer ein Telefonbucheintrag angelegt, wird der Name angezeigt. Um die zugehörige Rufnummer anzuzeigen drücken Sie **Wählen**.

 Öffnen Sie die Wahlwiederholungsliste.

 Wählen Sie einen Eintrag aus.

 Rufnummer wird gewählt.

Aus der Anrufliste anrufen

☞ Ihr Telefon speichert die letzten 30 Anrufe in der Anrufliste. Ist für die Rufnummer ein Telefonbucheintrag angelegt, wird der Name angezeigt. Um die zugehörige Rufnummer anzuzeigen drücken Sie **Wählen**.
Die Speicherung kann nur erfolgen, wenn die Funktion „Rufnummernübertragung (CLIP)“ an Ihrem Anschluss verfügbar ist und die Rufnummer vom Anrufer nicht unterdrückt oder aus anderen Gründen nicht übertragen wurde.

 Öffnen Sie die Anrufliste.

 Wählen Sie einen Eintrag aus.

 Rufnummer wird gewählt.

Aus dem Telefonbuch anrufen

☞ Das Telefonbuch kann 100 Einträge aufnehmen.
Zum Anlegen von Einträgen siehe Abschnitt „Telefonbuch“.

Tel.b. Öffnen Sie das Telefonbuch.

 Wählen Sie einen Eintrag aus.

 Rufnummer wird gewählt.

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Stunden, Minuten und Sekunden angezeigt.

Hörer-/Lautsprecherlautstärke einstellen



Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen einstellen (bei Hörerbetrieb -> Hörerlautstärke, bei Freisprechen -> Lautsprecherlautstärke).
Die Einstellungen sind getrennt voneinander und bleiben auch nach Ende des Gespräches gespeichert.

Mikrofon ausschalten (Mute)

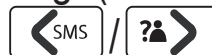
Stumm Sie können während eines Gesprächs das Mikrofon ausschalten, so dass Ihr Gesprächspartner Sie nicht hören kann. Im Display wird **Mik. Aus** angezeigt.

Mik. an Zum Einschalten des Mikrofons drücken Sie den Softkey erneut.

Intern telefonieren

☞ Interne Gespräche, Vermitteln und Konferenzgespräche sind nur möglich, wenn mehrere Mobilteile angemeldet sind. Ist dies nicht der Fall, wird im Display **Nicht verfügbar** angezeigt.

Internes Gespräch führen

INT Drücken Sie die Taste **INT**. Sind zwei Mobilteile angemeldet, wird das andere Mobilteil sofort gerufen. Bei mehreren angemeldeten Mobilteilen werden deren interne Nummern angezeigt (z. B. 2 3 4). Wählen Sie mit der Navigationstaste  das gewünschte Mobilteil aus und drücken Sie **Wählen**. Wählen Sie „9“ werden alle angemeldeten gleichzeitig gerufen.

D

Externes Gespräch vermitteln

Während eines Externgespräches . . .

INT Drücken Sie die Taste **INT**.

Wählen Sie mit der Navigationstaste SMS / das gewünschte Mobilteil aus und drücken Sie **Wählen**.

Das externe Gespräch wird gehalten.

Wenn das gerufene Mobilteil eingeschaltet wird ggf. Gespräch ankündigen.

 Drücken Sie die Auflegetaste. Das Gespräch ist übergeben.

Makeln

Während eines Externgespräches . . .

INT Drücken Sie die Taste **INT**.

Wählen Sie mit der Navigationstaste SMS / das gewünschte Mobilteil aus und drücken Sie **Wählen**.

Das externe Gespräch wird gehalten.

INT Mit der Taste **INT** schalten Sie zwischen den Gesprächspartnern hin und her.

Konferenz

Während des Makelns (s. o.) . . .

Sie sprechen mit dem anderen internen Teilnehmer:

INT Drücken und halten Sie die Taste **INT** bis **Konferenz** im Display erscheint.

☞ Legt einer der beteiligten Konferenzteilnehmer auf, bleiben die beiden anderen miteinander verbunden.

6 Weitere Leistungsmerkmale

Tastensperre

☞ Die Tastensperre verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen der Tasten. Eintreffende Anrufe können wie gewohnt entgegengenommen werden.



Drücken und halten Sie die Stern-Taste bis im Display das Symbol für die Tastensperre erscheint.



Zum Entsperren der Tastatur drücken und halten Sie die Stern-Taste erneut bis das Symbol wieder erlischt.

Tonruf ausschalten

☞ Sie können den Tonruf auch über das Menü „MT einstellen / Tonruf einst. / Tonruflautstärke" ausschalten.



Drücken und halten Sie die Raute-Taste bis im Display das Symbol für den ausgeschalteten Tonruf erscheint.



Zum Wiedereinschalten des Tonrufs drücken und halten Sie die Raute-Taste erneut bis das Symbol wieder erlischt.

Mobilteil ausschalten

☞ Sie können das Mobilteil ausschalten um die Akkus zu schonen.



Drücken Sie die Auflegetaste und halten Sie sie gedrückt. Nach wenigen Sekunden wird das Mobilteil ausgeschaltet. Die Displaybeleuchtung erlischt.



Zum Wiedereinschalten des Mobilteils drücken Sie die Auflegetaste so lange, bis Sie einen Signalton hören und das Display wieder leuchtet.

D

7 Anrufliste / Wahlwiederholung

Anrufliste bearbeiten

	Öffnen Sie die Anrufliste.
	Wählen Sie einen Eintrag aus und drücken Sie **Wählen**. Datum und Uhrzeit des Anrufs werden angezeigt.
Menü	Drücken Sie den Softkey **Menü**.
	Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Wählen**:
Nr. speichern	Die Rufnummer wird im Telefonbuch gespeichert. Geben Sie einen Namen ein, bestätigen oder bearbeiten Sie die Rufnummer und legen Sie eine Tonrufmelodie für diesen Eintrag fest.
Löschen	Der Eintrag wird gelöscht.
Alle löschen	Die Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

 Sie können die Anrufliste auch über das Menü öffnen:
(**Menü**  /  **Anruferliste** / **Wählen**).

Wahlwiederholung bearbeiten

	Öffnen Sie die Wahlwiederholung.
	Wählen Sie einen Eintrag aus und drücken Sie **Wählen**
Menü	Drücken Sie den Softkey **Menü**.
	Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Wählen**:
Nr. speichern	Die Rufnummer wird im Telefonbuch gespeichert. Geben Sie einen Namen ein, bestätigen oder bearbeiten Sie die Rufnummer und legen Sie eine Tonrufmelodie für diesen Eintrag fest.
Löschen	Der Eintrag wird gelöscht.
Alle löschen	Die Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

8 Telefonbuch

☞ Im Telefonbuch können Sie 100 Rufnummern und zugehörige Namen speichern. Sie können jedem Eintrag eine eigene Melodie zuordnen, mit der ein Anruf signalisiert werden soll. Geben Sie die Rufnummern immer mit der Ortsvorwahl ein; das ermöglicht eine korrekte Anzeige des jeweiligen Anrufers, für den ein Eintrag angelegt ist und dessen Übertragung der Rufnummer an Ihrem Anschluss verfügbar ist.

Neuen Eintrag anlegen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **Telefonbuch** und drücken Sie **Wählen**.

 Ggf. **Hinzufügen** auswählen und **Wählen** drücken.

 Geben Sie den Namen ein (maximal 12 Zeichen).
Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben und Ziffern eingegeben werden.
Zwischen Groß- und Kleinbuchstaben können Sie mit der Raute-Taste umschalten.
Nach kurzer Zeit springt die Einfügemarke (Cursor) weiter.
Nach Eingabe des Namens drücken Sie .

 Geben Sie die Rufnummer ein (maximal 24 Ziffern). Ist Ihr Telefon an einer Telefonanlage angeschlossen, geben Sie die Amtskennziffer mit ein. Ist eine Wahlpause erforderlich, drücken Sie nach der Amtskennziffer die Taste **0** für ca. 2 s; im Display wird **P** angezeigt.
Nach Eingabe der Rufnummer drücken Sie .

 Wählen Sie eine Melodie für den Eintrag aus.

OK Bestätigen Sie mit **OK**.

Telefonbucheinträge bearbeiten

Menü	Drücken Sie den Softkey **Menü**.
/	Wählen Sie **Telefonbuch** und drücken Sie **Wählen**.
/	Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Wählen**:
Lesen	Alle Einträge werden angezeigt. Blättern Sie zum gewünschten Eintrag. Mit **Wählen** sehen Sie Name, Rufnummer und Melodie. Mit **Menü** können Sie den Eintrag ändern oder löschen.
Hinzufügen	Sie können einen neuen Eintrag anlegen.
Bearbeiten	Alle Einträge werden angezeigt. Blättern Sie zum gewünschten Eintrag. Nach **Wählen** können Sie den Eintrag ändern. Löschen Sie Buchstaben und Ziffern mit **Lösch.**, geben Sie mit den Zifferntasten neue Buchstaben und Ziffern ein. Einzelheiten dazu siehe unter „Neuen Eintrag anlegen“.
Löschen	Alle Einträge werden angezeigt. Blättern Sie zum gewünschten Eintrag. Nach **Wählen** wird der Eintrag sofort gelöscht.
Alle löschen	Nach **Wählen** wird das komplette Telefonbuch nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.
Tel.buch-Status	Die aktuelle Belegung wird angezeigt (z. B. **7/100 Bel.**: 7 von 100 möglichen Einträgen sind vorhanden).

9 SMS

SMS-Voraussetzungen

Ihr Telefonanschluss muss über das Leistungsmerkmal CLIP[1] verfügen. Vergewissern Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, dass dieses Leistungsmerkmal für Ihren Telefonanschluss freigeschaltet ist. Um den SMS[2]-Dienst zu nutzen, muss dieser von Ihrem Netzbetreiber aktiviert werden.

- Nicht von jeder Nebenstellenanlage können SMS versandt werden.

☞ Wenn Sie von einer Nebenstellenanlage SMS versenden möchten, speichern Sie vor den Service-Center-Nummern in Ihrem Mobilteil die Amtskennziffer Ihrer Nebenstellenanlage ein.

- Bei Call-by-Call-Verbindungen ist der SMS-Versand derzeit nicht möglich.
- Das Senden von SMS-Nachrichten ist kostenpflichtig.
- Nutzt der Empfänger im Festnetz keinen SMS-Dienst oder kann seinTelefon generell keine SMS empfangen, wird die SMS automatisch als Sprachmeldung zugestellt (netzbetreiberabhängig).
- Die Kostenberechnung erfolgt über Ihren Netzbetreiber.

SMS-Service-Center

Die Verteilung von SMS-Nachrichten erfolgt über ein Service-Center.
Wenn Sie SMS-Textnachrichten versenden möchten, müssen Sie eine Service-Center-Nummer in Ihr Telefon einprogrammieren (Menü SMS/SMS-Einstellung/SMS Zentrum 1/2).
Bitte erfragen Sie beim Anbieter Ihrer Wahl die erforderliche Service-Center-Nummer und die Vorgehensweise zur Freischaltung des SMS-Dienstes.
Ihr Telefon ist bereits zum Versenden von SMS-Textnachrichten vorbereitet. Folgende SMS-Center-Nummern sind werksseitig einprogrammiert.

SMS-Center 1	SMS-Center 2
Swisscom: 062210000	Cablecom: 0435375370

Um SMS über beide Sendezentren erhalten zu können müssen Sie jeweils einmal eine SMS über jedes der beiden Sendezentren abgeschickt haben. Dadurch ist Ihre Rufnummer dort „bekannt“ und Ihr Telefon wird als „SMS-fähig“ geführt.
Sie können das zum Senden gewünschte SMS-Center im Menü „SMS/SMS-Einstellung/Sende-Zentrum“ auswählen.

SMS schreiben

Menü	Drücken Sie den Softkey **Menü**.
	Wählen Sie **SMS** und drücken Sie **Wählen**.
Wählen	Bestätigen Sie „Verfassen“ mit **Wählen**. Geben Sie den Text ein (s. u.).
Senden	Drücken Sie den Softkey **Senden**.
	Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Wählen**:
Senden	Die SMS wird nach Eingabe der Empfängernummer gesendet.
Sichern	Die SMS wird in der Ausgangsliste gespeichert.
SMS Gesendet	Wenn Sie „Ein“ wählen erhalten Sie eine „Sendequittung“ über die nächste zu sendende SMS (betreiberabhängig) in Form einer SMS. Die Einstellung gilt nur für die nächste SMS und muss ggf. vor der Sendung einer neuen SMS erneut aktiviert werden.

Trifft während des Schreibens einer SMS ein Telefongespräch an Ihrem Mobilteil ein, wird die SMS in der Ausgangsliste gespeichert und das Telefongespräch signalisiert. Sie können dann später die SMS in der Ausgangsliste aufrufen und weiterbearbeiten.

Text eingeben

Zur Eingabe von Text sind die Ziffern-Tasten mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.

	Zwischen Gross- und Kleinschreibung umschalten (ca. 2 s gedrückt halten)
Löschen	Letzte Stelle löschen
halten **Löschen**	Alles Löschen

SMS-Hinweissignal (Alarm)

Wenn Sie neue SMS-Textnachrichten empfangen haben, werden Sie mit einem Hinweissignal darauf aufmerksam gemacht. Das Signal wird über das Menü „SMS/SMS-Einstellung/SMS-Empfang“ aktiviert oder deaktiviert.

D

[1] CLIP: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

[2] SMS: Short Message Service = Dienst für das Versenden von Kurznachrichten.

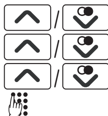
10 Telefon einstellen

Datum/Zeit

Menü	Drücken Sie den Softkey **Menü**.
	Wählen Sie **Uhrzeit/Alarm** und drücken Sie **Wählen**.
	Wählen Sie **Datum + Zeit** und drücken Sie **Wählen**.
	Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Wählen**:
Datumsformat	Sie können die Darstellung des Datums einstellen: (TT-MM-JJJJ oder MM-TT-JJJJ).
Zeitformat	Sie können die Darstellung der Zeit einstellen: (24 oder 12 Stunden).
Datum eingeben	Geben Sie mit den Zifferntasten das Datum ein.
Zeit eingeben	Geben Sie mit den Zifferntasten die Uhrzeit ein. Bei Eingabe im 12-h-Format schalten Sie mit den Navigationstasten / zwischen „AM“ und „PM“ um, wenn die jeweilige Anzeige blinkt.

☞ Bei einem Stromausfall geht die Einstellung verloren, wenn gleichzeitig das Mobilteil ausgeschaltet ist oder die Akkus leer sind.

Wecker

Menü	Drücken Sie den Softkey **Menü**.
	Wählen Sie **Uhrzeit/Alarm** und drücken Sie **Wählen**.
	Wählen Sie **Alarm** und drücken Sie **Wählen**.
	Wählen Sie **Alarm Ein** und drücken Sie **Wählen**.
	Geben Sie mit den Zifferntasten die Weckzeit ein und drücken Sie **OK**.
	Wählen Sie **Snooze Ein** oder **Snooze Aus** und drücken Sie **Wählen**. Ist „Snooze“ eingeschaltet, bedeutet dies, dass das Wecksignal nach 2 Minuten wiederholt wird, bis diese Funkti-

on durch Drücken und Halten der Auflegetaste beendet wird. Ist „Snooze“ ausgeschaltet, wird das Wecksignal einmalig zur eingestellten Zeit gegeben. Zum Quittieren des Wecksignals drücken Sie eine beliebige Taste.

 Wählen Sie **Alarm Melodie** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie eine der angebotenen Melodien aus und drücken Sie **Wählen**.

Audioeinstellungen für das Mobilteil

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **MT Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **Audioeinstellung** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Wählen**:

Freispr. Lautst. Wählen Sie die Lautstärke für die Wiedergabe im Freisprechbetrieb aus.

Hörerlautstärke Wählen Sie die Lautstärke für die Hörerlautstärke aus.

☞ Diese Einstellungen können Sie auch während eines Gesprächs einfach mit den Navigationstasten vornehmen (s. „Telefonieren / Hörer-/Lautsprecherlautstärke einstellen“)

Tonruf für das Mobilteil einstellen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **MT Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **Ruftoneinstell.** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Wählen**:

Rufton Intern Wählen Sie eine Melodie für die Signalisierung eines internen Anrufes aus.

D

Rufton Extern Wählen Sie eine Melodie für die Signalisierung eines externen Anrufes aus.

Ruftonlautstärke Wählen Sie die Lautstärke für den Tonruf aus. Wählen Sie „Tonruf aus“ wird das Symbol im Display angezeigt.

Hinweistöne einstellen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **MT Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **Toneinstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Wählen**:

Tastenton Schalten Sie den Quittungston für eine Tastenbetätigung ein oder aus.

Akku leer Schalten Sie den Hinweiston ein oder aus. Der Ton signalisiert, wenn der Akku geladen werden muss.

Ausser Reichw. Schalten Sie den Hinweiston ein oder aus. Der Ton signalisiert, wenn Sie sich mit dem Mobilteil am Rande der Reichweite zur Basis befinden.

Displaysprache einstellen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **MT Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **Sprache** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie eine Sprache und bestätigen Sie mit **Wählen**.

Mobilteilnamen einstellen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **MT Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **MT-Namen ändern** und drücken Sie **Wählen**.

 Löschen Sie den alten Namen mit **Lösch.**, geben Sie mit den Zifferntasten einen neuen Namen ein und drücken Sie **OK**.

Kontrast einstellen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **MT Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **Kontrast** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie den gewünschten Kontrast aus und drücken Sie **Wählen.**

Automatische Rufannahme (Direktannahme) einstellen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **MT Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **Auto. Rufannahme** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie, ob im die automatische Rufannahme ein- oder ausgeschaltet sein soll und bestätigen Sie mit **Wählen**.

☞ Bei eingeschalteter automatischer Rufannahme wird ein Anruf sofort angenommen wenn das Mobilteil aus der Basis genommen wird.

Rufnummernsperre einstellen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **MT Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **Rufnummernsperre** und drücken Sie **Wählen**.

 Geben Sie die aktuelle PIN ein

 (im Auslieferungszustand 0 0 0 0) und drücken Sie **OK**.

 Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Wählen**:

Sperr-Modus Schalten Sie die Rufnummernsperre ein oder aus.

Sperrnummer Wählen Sie einen der vier Speicherplätze und geben Sie eine maximal vierstellige Nummer ein. Bei eingeschaltetem Sperr-Modus werden die ersten vier Ziffern einer gewählten Rufnummer mit den gespeicherten Sperrnummern verglichen.

D

☞ Bei eingeschalteter Rufnummernsperre im Bereitschaftsmodus „Nr. gesperrt“ angezeigt. Wird eine gesperrte Rufnummer erkannt, wird die Wahl mit einem Hinweiston abgebrochen.

SOS-Nummer einstellen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **MT Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **SOS-Nummer** und drücken Sie **Wählen**.

 Geben Sie die aktuelle PIN ein (im Auslieferungszustand 0 0 0 0) und drücken Sie **OK**.

 Wählen Sie einen der drei Speicherplätze und geben Sie eine maximal vierstellige Nummer ein. Bei eingeschaltetem Sperr-Modus kann diese Nummer gewählt werden, auch wenn ggf. Teile davon gesperrt sein sollten.

Basisstation auswählen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **MT Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **Basisauswahl** und drücken Sie **Wählen**.

 Sie sehen eine Liste der Basisstationen, an denen das Mobilteil angemeldet wurde. Die zzt. aktive Basis ist mit einem „*“ gekennzeichnet. Wählen Sie eine Basis und drücken Sie **Wählen**.

☞ Es werden nur die Basisstationen angezeigt, an denen das Mobilteil bereits eingebucht worden ist.

Mobilteil in den Auslieferungszustand zurücksetzen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **MT Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **MT rücksetzen** und drücken Sie **Wählen**.

 Geben Sie die aktuelle PIN ein und drücken Sie **OK**.

Bestätigen Sie auch die nachfolgende Sicherheitsabfrage mit **OK**.

☞ Die Einträge im Telefonbuch und eventuelle SMS werden nicht gelöscht.

Tonruf für die Basisstation einstellen



Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

Wählen Sie **BS Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

Wählen Sie **Ruftoneinstell.** und drücken Sie **Wählen**.

Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **Wählen**:

Ruftonmelodie Wählen Sie eine Melodie für die Signalisierung eines Anrufes aus.

Ruftonlautstärke Wählen Sie die Lautstärke oder schalten Sie den Tonruf aus.

Wahlverfahren einstellen



Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

Wählen Sie **BS Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

Wählen Sie **Wahlverfahren** und drücken Sie **Wählen**.

Wählen Sie **Tonwahl** oder **Impulswahl** und bestätigen Sie mit **Wählen**.

☞ Für die meisten Anschlüsse ist **Tonwahl (DTMF)** die richtige Einstellung.

D

Flashzeit einstellen



Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

Wählen Sie **BS Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

Wählen Sie **Flash-Zeit** und drücken Sie **Wählen**.

Wählen Sie **Kurz** (100 ms), **Mittel** (300 ms) oder **Lang** (600 ms) und bestätigen Sie mit **Wählen**.

PIN ändern

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **BS Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **PIN ändern** und drücken Sie **Wählen**.

 Geben Sie die aktuelle PIN ein (im Auslieferungszustand 0 0 0 0) und drücken Sie **OK**.

 Geben Sie eine neue PIN ein und drücken Sie **OK**.

 Geben Sie die neue PIN noch einmal ein und drücken Sie **OK**.

☞ Die vierstellige PIN schützt einige Einstellungen vor unbefugtem Zugriff. Wenn Sie die PIN vergessen haben wenden Sie sich bitte an unsere Service-Hotline.

Basisstation in den Auslieferungszustand zurücksetzen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.

 Wählen Sie **BS Einstellungen** und drücken Sie **Wählen**.

 Wählen Sie **Basis rücksetzen** und drücken Sie **Wählen**.

 Geben Sie die aktuelle PIN ein und drücken Sie **OK**. Bestätigen Sie auch die nachfolgende Sicherheitsabfrage mit **OK**.

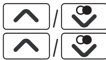
☞ Die Einträge im Telefonbuch werden nicht gelöscht.
Angemeldete Mobilteile bleiben angemeldet.

11 Mobilteile an-/abmelden

An einer Basisstation können bis zu 5 Mobilteile angemeldet werden. Die mit Ihrem Telefon ausgelieferten Mobilteile sind bereits an der Basis angemeldet. Um ein „fremdes“ Mobilteil anzumelden beachten Sie bitte auch dessen Bedienungsanleitung.

Weiteres Mobilteil des gleichen Typs anmelden

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **MT anmelden** und drücken Sie **Wählen**.

Wählen Sie eine Basisstation aus und drücken Sie **Wählen**. Basisstationen, an denen das Mobilteil bereits angemeldet ist, sind in Konturschrift dargestellt. Die aktuelle Basis ist durch einen * gekennzeichnet.



Geben Sie die aktuelle PIN der Basis ein, an der das Mobilteil angemeldet werden soll, und drücken Sie **OK**.

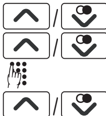


Drücken und halten Sie die Paging-Taste an der Basisstation so lange, bis der Anmeldeton hörbar ist (ca. 5 s).

Nach einer kurzen Zeit leuchtet das Antennensymbol im Display konstant und das Mobilteil ist angemeldet.

Mobilteil löschen

Menü Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **Basis einstellen** und drücken Sie **Wählen**.

Wählen Sie **MT löschen** und drücken Sie **Wählen**.

Geben Sie die aktuelle PIN ein und drücken Sie **OK**.

Wählen Sie eines der angezeigten Mobilteile aus und drücken Sie **Wählen**.

 Das Mobilteil, das Sie gerade benutzen, kann nicht abgemeldet werden.

12 Betrieb an Telefonanlagen/Zusatzdienste

Betrieb an Telefonanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Telefonanlage angeschlossen, können Sie über die R-Taste Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Telefonanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Telefonanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde.

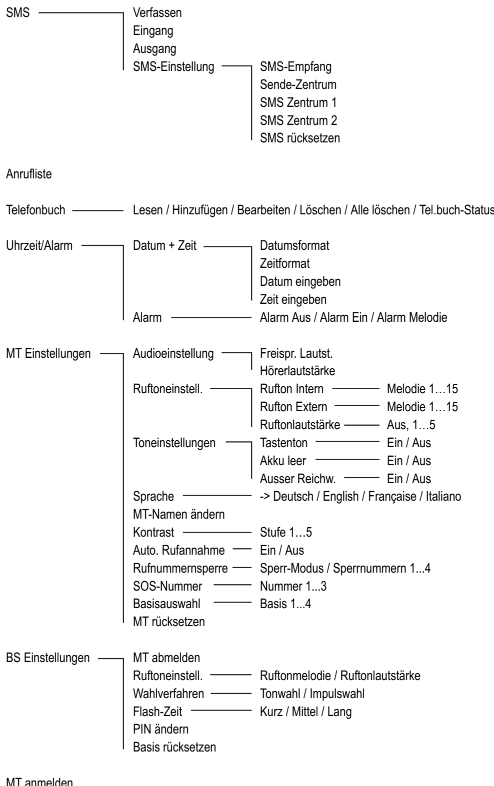
Bitte denken Sie daran, bei Telefonbucheinträgen ggf. die Amtskennziffer und eine ggf. erforderliche Wahlpause (Ziffer „0“ lange drücken) mit einzugeben.

Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklopfen und Konferenz. Über die R-Taste können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

13 Anhang

Menüstruktur



D

Zeichentabellen

Zeichensatz Lateinisch / Großbuchstaben

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	A	B	C	2	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Ą	Æ	Ç	Ć	Č						
3	D	E	F	3	Ď	È	É	Ê	Ë	Ę	Ě	Ẽ									
4	G	H	I	4	Ğ	Ì	Í	Î	Ï	Ĩ	İ	Ĭ									
5	J	K	L	5	Ł	Ĺ	Ľ														
6	M	N	O	6	Ñ	Ń	Ň	Ò	Ó	Ô	Õ	Ö	Ő	Ø							
7	P	Q	R	S	7	Ŕ	Ř	Ś	Ş	Š	ß										
8	T	U	V	8	Ť	Ù	Ú	Û	Ü	Ũ	Ű	Ů									
9	W	X	Y	Z	9	Ŵ	Ỳ	Ý	Ŷ	Ź	Ż	Ž									

Zeichensatz Lateinisch / Kleinbuchstaben

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	a	b	c	2	à	á	â	ã	ä	å	ą	æ	ç	ć	ĉ						
3	d	e	f	3	ď	è	é	ê	ë	ę	ě	ẽ									
4	g	h	i	4	ğ	ì	í	î	ï	ĩ	ı	ĭ									
5	j	k	l	5	ł	ĺ	ľ														
6	m	n	o	6	ñ	ń	ň	ò	ó	ô	õ	ö	ő	ø							
7	p	q	r	s	7	ŕ	ř	ś	ş	š	ß										
8	t	u	v	8	ť	ù	ú	û	ü	ũ	ű	ů									
9	w	x	y	z	9	ŵ	ỳ	ý	ŷ	ź	ż	ž									

Zeichensatz Russisch / Großbuchstaben

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	А	Б	В	Г	2																
3	Д	Е	Ж	З	3																
4	И	Й	К	Л	4																
5	М	Н	О	П	5																
6	Р	С	Т	У	6																
7	Ф	Х	Ц	Ч	7																
8	Ш	Щ	Ъ	Ы	8																
9	Ь	Э	Ю	Я	9																

Zeichensatz Russisch / Kleinbuchstaben

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	а	б	в	г	2																
3	д	е	ж	з	3																
4	и	й	к	л	4																
5	м	н	о	п	5																
6	р	с	т	у	6																
7	ф	х	ц	ч	7																
8	ш	щ	ъ	ы	8																
9	ь	э	ю	я	9																

D

Zeichensatz Griechisch / Großbuchstaben

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~		
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	Α	Β	Γ	2																	
3	Δ	Ε	Ζ	3																	
4	Η	Θ	Ι	4																	
5	Κ	Λ	Μ	5																	
6	Ν	Ξ	Ο	6																	
7	Π	Ρ	Σ	7																	
8	Τ	Υ	Φ	8																	
9	Χ	Ψ	Ω	9																	

Zeichensatz Griechisch / Kleinbuchstaben

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~		
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	α	β	γ	2																	
3	δ	ε	ζ	3																	
4	η	θ	ι	4																	
5	κ	λ	μ	5																	
6	ν	ξ	ο	6																	
7	π	ρ	ς	σ	7																
8	τ	υ	φ	8																	
9	χ	ψ	ω	9																	

Fehlersuche

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten aus dem Festnetz von Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

- Nach Betätigung der Abhebetaste ist kein Wählton hörbar, die Wählleitung wird nicht belegt.
  - Telefonanschluss-Stecker an der Basisstation und an der Telefonsteckdose kontrollieren.
  - Netzstecker an der Basisstation und an 230 V kontrollieren.
  - Die Wählleitung wird durch ein anderes Mobilteil belegt. Warten Sie, bis die Verbindung beendet ist.
- Displayanzeige:„Suche".
  - Netzstecker an der Basisstation und an 230 V kontrollieren.
  - Reichweite verringern.
  - Mobilteil anmelden.
- Basisstation klingelt nicht.
  - Tonruf ausgeschaltet -> einschalten.
- Keine Anzeige auf dem Display.
  - Mobilteil ausgeschaltet -> einschalten.
  - Akku leer -> aufladen.

Werkseinstellungen/Auslieferungszustand

Anrufliste	Kein Eintrag
Telefonbuch	Kein Eintrag
Wecker	Aus
Tonruf Mobilteil	Intern: Melodie 2
	Extern: Melodie 1
	Tonruflautstärke: 3
Tonruf Basis	Melodie 1
	Tonruflautstärke: 3
Hinweistöne	Tastenton: Ein
	Akku leer: Ein
	Ausser Reichweite: Ein
Sprache	Deutsch
Mobilteilname	DF911
Autom. Rufannahme	Ein
Datum & Zeit	Datumsformat: TT-MM-JJJJ
	Zeitformat: 24 Stunden
Wahlverfahren	Tonwahl
Flash-Zeit	Kurz (100 ms)
PIN	0 0 0 0

Technische Daten

Standard: DECT / GAP
Kanalzahl: 120 Duplexkanäle
Frequenzen: 1880 MHz bis 1900 MHz
Duplexverfahren: Zeitmultiplex, 10ms Rahmenlänge
Kanalraster: 1728 kHz
Bitrate: 1152 kBit / s
Modulation: GFSK
Sprachkodierung: 32 kBit / s
Sendeleistung: 10 mW (mittlere Leistung pro Kanal)
Reichweite: bis zu 250 Meter im Freien, in Gebäuden bis zu 50 Metern
Stromversorgung Basisstation:
230 V / 50 Hz (Steckernetzgerät VD060030D), 6 V DC / 300 mA
Stromversorgung Ladestation:
230 V / 50 Hz (Steckernetzgerät SY-060020-GS), 6 V DC / 200 mA
Betriebsdauer Mobilteil: in Bereitschaft / im Gespräch
600 mAh = ca. 100 h / ca. 10 h
Ladezeit der Akkus: ca. 14 Stunden
Zulässige Umgebungsbedingungen für den Betrieb des Mobilteils:
5°C bis 45°C ; 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit
Zulässige Umgebungsbedingungen für den Betrieb der Basisstation:
5°C bis 45°C ; 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit
Zulässige Lagertemperatur: -10°C bis +60°C
Wahlverfahren: MFV / IWV
R-Taste: Flash (100 ms/300 ms/600 ms)
Abmessungen Basisstation (mm): Durchmesser / H = 122 x 30
Abmessungen Mobilteil (mm): L / B / H = 167 x 42 x 27
Telefon-Anschluss-Schnur Belegung:
TSV auf Pin 3 und 4 gemäß CTR 37 (Euro-Belegung)
Steckernetzgerät: Eurostecker

Konformitätserklärung



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:
1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Pflegehinweise

Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL-Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer.
Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Gerätes bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks.
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.
Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemässen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äussere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung.
Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über.

Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.
Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschliesslich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL-Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschliesslich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

Stichwortverzeichnis

D

Table des matières

F

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Tout autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

Lieu d'installation

Évitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.
Ne vous servez pas du combiné dans des endroits exposés aux explosions.

Bloc secteur

⚠ **Attention**: N'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer l'accès au bloc secteur par des meubles ou d'autres objets.

Piles rechargeables

⚠ **Attention**: Ne jetez pas les piles rechargeables dans le feu.
Veillez à une polarisation correcte !
Risque d'explosion lors de leur chargement si la polarisation est incorrecte.

Panne de courant

En cas de panne de courant, vous ne pouvez pas téléphoner avec le téléphone. Tenez à votre disposition, pour parer à de telles situations, un téléphone filaire fonctionnant sans alimentation externe en courant.

Appareils médicaux

⚠ **Attention**: N’utilisez pas ce téléphone à proximité d’appareils médicaux. Leur influence ne peut pas être entièrement exclue.

Les téléphones **DECT**[1] peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

Élimination



Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l’apporter au centre de collecte de l’organisme d’élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L’icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! D’après la loi relative aux **appareils électriques et électroniques**, les propriétaires d’appareils usagés sont tenus de mettre tous les appareils électriques et électroniques usagés dans un collecteur séparé.



Éliminez les piles rechargeables auprès d’un revendeur de piles ainsi que dans des centres de collecte compétents qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.



Éliminez les **fournitures d’emballage** conformément au règlement local.

F

[1] DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

2 Mettre votre téléphone en service

Remarques concernant la sécurité

⚠ **Attention**: Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Contrôler le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

Contenu	Modèle DF 91x			
	911	912[1]	913[1]	914[1]
Base avec bloc d'alimentation	1	1	1	1
Chargeur avec bloc d'alimentation	-	1	2	3
Combiné	1	2	3	4
Câble de raccordement téléphonique	1	1	1	1
Piles rechargeables	2	4	6	8
Mode d'emploi	1	1	1	1

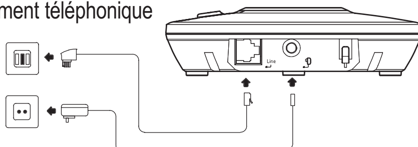
[1] À l'adresse www.switel.com, vous apprendrez si ce kit téléphonique est déjà disponible à la vente.

Raccorder la base

⚠ **Attention**: Posez la base à une distance minimum d’1 m par rapport à d’autres appareils électroniques, une distance inférieure pouvant provoquer des interactions.

Raccordez la base comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n’utilisez que le bloc d’alimentation fourni avec l’appareil ainsi que le câble de raccordement téléphonique ci-joint.

Prise de raccordement téléphonique

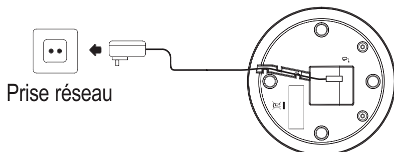


Prise réseau

⚠ **Attention**: N’utilisez pour la base que le bloc d’alimentation VD060030D / 6V, 300 mA DC fourni avec l’appareil !

Raccorder le chargeur [2]

Raccordez le chargeur comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n’utilisez que le bloc d’alimentation fourni avec l’appareil.



Prise réseau

F

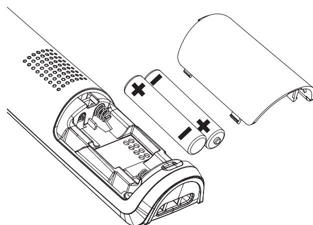
⚠ **Attention**: N’utilisez pour le chargeur que le bloc d’alimentation SY-060020-GS / 6 V, 200 mA DC fourni avec l’appareil !

[2] N’est valable que pour les kits téléphoniques avec au moins deux combinés, -> « Contrôler le contenu de l’emballage ».

Mettre votre téléphone en service

Mettre en place les piles rechargeables

Ouvrez le compartiment à piles. Introduisez les piles dans le compartiment prévu à cet effet. Fermez le compartiment à piles.



⚠ **Attention**: N’utilisez que des piles rechargeables de type AAA Ni-MH 1,2 V, 600 mAh. Observez une polarisation correcte !
Ne jamais utiliser de piles ou piles primaires !

Recharger les piles rechargeables

☞ Pour la première mise en service, posez le combiné sur la base / le chargeur pour une durée d’au moins 14 heures.

Le combiné chauffe lors du chargement. C’est normal et ce n’est pas dangereux. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d’un autre fabricant. L’état de charge des piles rechargeables est indiqué sur l’écran. Lorsque le chargement des piles rechargeables a atteint la limite inférieure, le symbole de la pile (▭) clignote sur l’écran et vous entendez l’alerte sonore des piles (si l’alerte sonore des piles est activée/via le menu « Réglages Combiné /Alertes Sonores / Batterie faible »). Vous avez encore un temps de communication d’env. 10 minutes.

Réglage de la date et de l’heure

Lors de la mise en service, le combiné n’est pas réglé à l’heure correcte (p. ex. pour les entrées de la liste d’appels). Vous réglez la date et l’heure via le menu « Heure/Alarme / Date & Heure ».

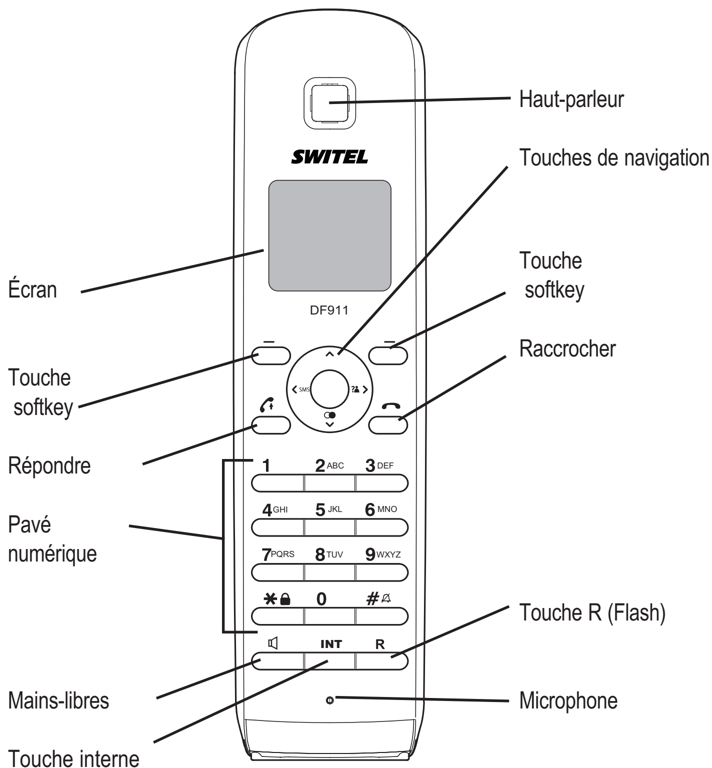
Paramétrer la langue de l'écran

La langue de l'écran est réglable en 4 langues différentes. Dans son état à la livraison, elle est réglée sur « Allemand ». Vous pouvez changer la langue via le menu « MT-Einstellungen / Sprache ».

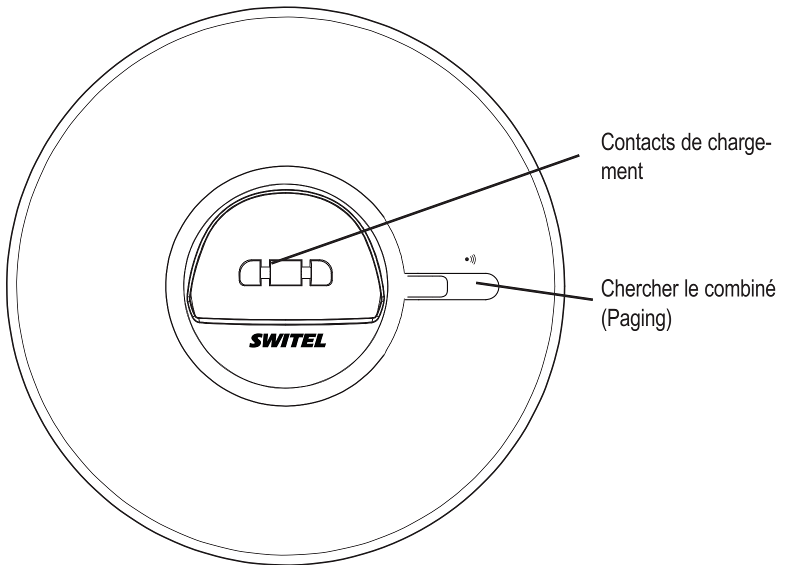
Prise d'appel automatique / Réponse autom.

Si vous avez activé la fonction, l'appel sera automatiquement réceptionné quand vous prendrez le combiné de la base. La prise d'appel automatique s'active ou se désactive via le menu « Réglages Combiné / Réponse auto ».

3 Éléments de manipulation



Éléments de manipulation



4 Introduction

Dans ce chapitre, vous trouverez des informations de base vous expliquant comment vous servir du mode d’emploi et du téléphone.

Mode de représentation dans le mode d’emploi

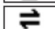
Visualisation	Description
*	Appuyer sur la touche représentée
	Saisir des chiffres ou des lettres
	Le combiné sonne
	La base sonne
	Prendre le combiné de la base
	Poser le combiné sur la base
Name?	Visualisation des textes de l’écran
	Visualisation des icônes de l’écran

Icônes à l’écran du combiné

Icône	Description
	Constant : la liaison avec la base est bonne. Clignotant : la liaison avec la base s’interrompt.
	Constant : affichage de la capacité des piles. Segments continus quand le combiné est sur la base : Les piles rechargeables se rechargent.
	Certains segments ne sont pas affichés : les piles rechargeables devraient être chargées. Clignotant : chargez les piles rechargeables.
	Constant : Vous téléphonez. Clignotant : Le téléphone sonne.
	Le mode mains-libres est activé.
	La sonnerie d’appel est désactivée.

 Constant : la fonction d'alarme est activée. Clignotant : alarme.

 Le verrouillage du clavier est activé.

 Vous tenez une communication interne (uniquement si base avec plusieurs combinés). Réception d'un message interne.

 Quand affichage de la liste d'appels: nouvel appel.

  Autres chiffres/lettres affichées avant ou après les actuelles. Pour les afficher, appuyez sur la touche de navigation correspondante.

Dans les lignes de l'écran ci-dessous sont indiquées les fonctions disponibles liées aux deux **touches softkeys** dépendamment de l'état de fonctionnement.

Menu	Ouvrir le menu principal.
Répert	Ouvrir le répertoire
Sélect	Ouvrir le menu affiché.
OK	Confirmation d'un réglage.
Retour	Retour au menu supérieur ou interruption de la programmation.
Efface	Effacer à reculons les signes de l'entrée (une pression courte efface le dernier signe, une pression longue efface la ligne entière)

F

Fonctions des touches de navigation



Dans le menu / dans les listes (répertoire, liste d'appels, répétition des derniers numéros) : feuilleter plus haut.
Pendant une communication : augmenter le volume.



En mode veille : ouvrir le menu SMS.
Pendant l'utilisation d'entrées / lors de la préparation de l'appel : déplacer le curseur vers la gauche.



En mode veille : ouvrir la liste d'appels.
Pendant l'utilisation d'entrées / lors de la préparation de l'appel : déplacer le curseur vers la droite.



En mode veille : ouvrir la liste de répétition des derniers numéros.
Pendant une communication : diminuer le volume.
Dans le menu / dans les listes (répertoire, liste d'appels, répétition des derniers numéros) : feuilleter plus bas.

Fonctions particulières de certaines touches



Pendant l'entrée du numéro : une pression longue introduit une pause.



En mode veille : une pression longue de la touche active/désactive le verrouillage des touches.
Pendant l'entrée d'un nom : une pression longue de la touche change le caractère (latin/russe/grec), Tableaux voir Annexe.
Pendant une liaison : changement temporaire sur la numérotation par tonalité quand la numérotation par impulsion est activée.



En mode veille : une pression longue de la touche active/désactive la sonnerie du combiné.
Pendant l'entrée d'un nom : une pression longue change entre majuscules et minuscules.

Mode veille

Toutes les descriptions dans ce mode d'emploi partent du principe que le combiné se trouve en mode veille. Vous parviendrez au mode veille en appuyant sur la touche .

Réduction du rayonnement (mode ÉCO)



En comparaison avec les téléphones sans fil DECT standard, le rayonnement est considérablement réduit, aussi bien en mode de communication qu'en mode veille, quand le mode ECO est activé.

Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. Vous trouvez la structure complète du menu dans l'annexe.
Pour naviguer dans le menu, utilisez les touches softkeys et fléchées.
Avec touche softkey **Menu**, vous ouvrez le menu.
Avec les touches fléchées ou , vous naviguez dans le menu.
Pour ouvrir un sous-menu, appuyez sur la touche softkey **Sélect**.
Si vous voulez revenir au menu supérieur, appuyez brièvement sur **Retour**.
Par pression de la touche raccrocher, vous vous retrouvez de nouveau en mode veille.

5 Téléphoner

Prendre l'appel

Votre téléphone sonne.

Si le combiné **ne** se trouve pas sur la base:

/ Appuyez sur la touche décrocher ou la touche mains-libres.

Si le combiné se trouve sur la base et **Réponse Auto n'est** pas activé:

/ Prenez le combiné de la base et appuyez sur la touche décrocher ou la touche mains-libres.

Si le combiné se trouve sur la base et **Réponse Auto** est activé:

Prenez simplement le combiné de la base ; la communication est réceptionnée automatiquement.

Appeler

Entrez le numéro de téléphone.
Corrigez une erreur d'entrée avec **Effface**.

/ Le numéro de téléphone est composé.

☞ Vous pouvez aussi appuyer d'abord sur la touche communication et vous obtenez ainsi la tonalité. Les chiffres entrés du numéro de téléphone choisi sont aussitôt composés. Il n'est pas possible de corriger les chiffres du numéro de de téléphone dans cette forme de mise en communication.

Terminer la communication

/ Appuyer sur la touche décrocher ou poser le combiné sur la base.

F

Répétition des derniers numéros

☞ Votre téléphone mémorise les 20 derniers numéros de téléphone composés. Si le numéro de téléphone est mémorisé dans le répertoire, le nom s'affiche. Pour afficher le numéro de téléphone correspondant, appuyez sur la touche **Sélect**.

 Ouvrir la liste de répétition des derniers numéros.

 Sélectionner l'enregistrement.

 Le numéro est composé.

Appeler depuis la liste d'appels

☞ Votre téléphone mémorise les 30 derniers appels dans la liste d'appels. Si le numéro de téléphone est mémorisé dans le répertoire, le nom s'affiche. Pour afficher le numéro de téléphone correspondant, appuyez sur la touche **Sélect**. L'enregistrement ne peut avoir lieu que si la fonction « transfert d'appel (CLIP) » est disponible sur votre raccordement et le numéro de l'appelant n'a pas étéretenu ou rendu non transmissible pour d'autres raisons.

 Ouvrir la liste d'appels.

 Sélectionner l'enregistrement.

 Le numéro est composé.

Appeler depuis le répertoire

☞ Le répertoire peut recevoir 100 entrées.
Pour mémoriser des entrées voir le paragraphe « Répertoire ».

Répert Ouvrir le répertoire.

 Sélectionner l'enregistrement.

 Le numéro est composé.

Affichage de la durée de la communication

Pendant une communication, sa durée est affichée en heures, minutes et secondes.

Régler le volume sonore de l'écouteur



Vous disposez de 5 niveaux pour régler le volume pendant une communication (sous fonctionnement de l'écouteur-> Volume sonore de l'écouteur, en mains-libres -> volume sonore du haut-parleur).
Les réglages sont indépendants les uns des autres et restent mémorisés même après fin de la communication.

Débranchement du microphone du combiné

Muet Vous pouvez désactiver le microphone pendant une communication afin que votre interlocuteur ne puisse pas vous déranger. **Muet** s'affiche sur l'écran.

Parler Pour activer le microphone, appuyez de nouveau sur la touche.

Téléphoner en interne

☞ Communication internes, transferts et communications en conférence sont possibles uniquement si plusieurs combinés sont déclarés. Si ce n'est pas le cas, **Indisponible** s'affichera sur l'écran.

Téléphoner en interne

INT Appuyez la touche **INT**. Si deux combinés sont déclarés, l'autre combiné est aussitôt appelé. Dans le cas de plusieurs combinés déclarés, leurs numéros internes s'affichent (p. ex. 2 3 4). Sélectionnez le combiné souhaité avec la touche fléchée [SMS]/[annuaire] et appuyer sur **Sélect**. Si vous selectionnez « 9 » dans le cas de plusieurs combinés déclarés, tous sont appelés simultanément.

F

Transfert d'une communication externe

Pendant une communication externe. . .



Appuyez la touche **INT**.

Sélectionnez le combiné souhaité avec la touche fléchée

 et appuyer sur **Sélect**.

La communication externe est maintenue.

Si le combiné appelé est activé, annoncer la communication le cas échéant.



Appuyez sur la touche raccrocher. La communication est transmise.

Va-et-vient

Pendant une communication externe. . .



Appuyez la touche **INT**.

Sélectionnez le combiné souhaité avec la touche fléchée

 et appuyer sur **Sélect**.

La communication externe est maintenue.



Avec la touche **Int** vous passez d'un interlocuteur à l'autre.

Conférence

Pendant le va-et-vient (s. o.) . . .

Vous parlez avec un autre participant interne :



Appuyez et maintenez la touche **Int** jusqu'à l'apparition de **Conférence** sur l'écran.

☞ i l'un des participants à la conférence raccroche, les deux autres restent en communication.

6 Fonctions spéciales

Verrouillage du clavier

☞ La touche verrouillage empêche une manipulation involontaire des touches. Les appels peuvent être reçus comme d'habitude.



Appuyez et maintenez la touche étoile jusqu'à l'apparition du symbole de verrouillage des touches.



Pour déverrouiller le clavier, appuyez et maintenez de nouveau la touche étoile jusqu'à la disparition du symbole.

Désactiver la sonnerie du combiné

☞ Vous pouvez désactiver la sonnerie d'appel aussi via le menu « Réglages Combiné / Réglages sonn. / Volume Sonnerie ».



Appuyez et maintenez la touche dièse jusqu'à l'apparition du symbole de désactivation de la sonnerie d'appel .



Pour réactiver la sonnerie d'appel, appuyez et maintenez de nouveau la touche dièse jusqu'à disparition du symbole.

Désactiver le combiné

☞ Vous pouvez désactiver le combiné pour économiser les piles rechargeables.



Appuyez sur raccrocher et maintenez la touche appuyée. Après quelques secondes, le combiné est désactivé. L'éclairage de l'écran s'éteint.



Pour réactiver le combiné, appuyez sur la touche raccrocher jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore et que l'écran s'éclaire de nouveau.

7 Liste d'appels / Répétition des derniers numéros

Utiliser la liste d'appels

 Ouvrez la liste d'appels.

 Sélectionnez une entrée et appuyez sur **Sélect**. Date et heure de l'appel sont affichées.

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Sélect**:

Ajouter au rép. Le numéro est enregistré dans le répertoire. Entrez le nom, confirmez ou modifiez le numéro et fixez une mélodie sonore pour cette entrée.

Effacer L'entrée est effacée.

Tout effacer La liste complète est effacée après une question de sécurité.

☞ Vous pouvez ouvrir la liste d'appels aussi via le menu:
(**Menu** / **Liste des appels** / **Sélect**).

Utiliser la répétition des derniers numéros

 Ouvrir la répétition des derniers numéros.

 Sélectionnez une entrée et appuyez sur **Sélect**.

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Sélect**:

Ajouter au rép. Le numéro est enregistré dans le répertoire. Entrez le nom, confirmez ou modifiez le numéro et fixez une mélodie sonore pour cette entrée.

Effacer L'entrée est effacée.

Tout effacer La liste complète est effacée après une question de sécurité.

8 Répertoire

☞ Dans le répertoire, vous pouvez mémoriser 100 numéros et noms correspondants. Vous pouvez associer à chaque entrée une mélodie propre par laquelle un appel doit être signalé. Entrez toujours les numéros avec le préfixe ; ceci permet un affichage correct de chaque appelant dont il existe une entrée et dont le transfert de numéro à votre raccordement est disponible.

Saisir une nouvelle entrée

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionner **Répertoire** et confirmer sur **Sélect**.

 Le cas échéant, sélectionner **Ajouter** et appuyer sur **Sélect**.

 Entrez le nom (12 signes maximum).
Les touches de chiffres comportent des lettres.
Lettres et chiffres peuvent être entrés par pressions répétées de la touche correspondante.
Une pression longue de la touche # change entre majuscules et minuscules.
Après peu de temps, le curseur se déplace vers la droite.
Terminez l'entrée du nom avec .

 Entrez le numéro (24 chiffres maximum). Si votre téléphone est raccordé à une installation téléphonique, entrez aussi le code d'identification. Si une pause est nécessaire, après le code d'identification, appuyez sur la touche **0** pendant env. 2 s ; **P** s'affiche sur l'écran.
Terminez l'entrée du numéro avec .

 Sélectionnez une mélodie pour l'entrée.

OK Confirmez avec **OK**.

F

Utiliser les entrées du répertoire

Menu	Appuyez sur touche softkey **Menu**.
^ / v	Sélectionner **Répertoire** et confirmer sur **Sélect**.
^ / v	Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Sélect**:
Voir	Toutes les entrées sont affichées. Feuilletez jusqu'à l'entrée souhaitée. Avec **Sélect**, vous voyez le nom, le numéro de téléphone et la mélodie. Avec **Menu**, vous pouvez modifier ou effacer l'entrée.
Ajouter	Vous pouvez effectuer une nouvelle entrée.
Editer	Toutes les entrées sont affichées. Feuilletez jusqu'à l'entrée souhaitée. Après **Sélect**, vous pouvez modifier l'entrée. Effacez les lettres et chiffres avec **Efface**, entrez de nouvelles lettres et chiffres avec les touches de chiffres. Pour plus de détails, voir « insérer nouvelle entrée ».
Effacer	Toutes les entrées sont affichées. Feuilletez jusqu'à l'entrée souhaitée. Après **Sélect** l'entrée est effacée.
Tout effacer	Après **Sélect**, le répertoire entier est effacé après une question de sécurité.
Etat répertoire	La configuration actuelle est affichée (p. ex. **07/100 Occ.**: 7 sur 100 entrées possibles sont existantes).

9 SMS

Conditions à remplir pour les SMS

Votre raccordement téléphonique doit disposer du service CLIP[1]. Assurez-vous auprès de votre opérateur que ce service est bien connecté pour votre raccordement téléphonique. Pour tirer profit du service SMS[2], celui-ci doit être activé par votre opérateur.

- Des SMS ne peuvent pas être envoyés à partir de chaque installation à postes supplémentaires.

☞ Si vous désirez envoyer des SMS à partir de votre installation à postes supplémentaires, sauvegardez dans votre combiné, avant le numéro de centre de service, le chiffre de la ligne principale de votre installation.

- Dans le cas des liaisons d’appel par appel, l’envoi de SMS n’est pas possible actuellement.
- L’envoi de messages SMS est payant.
- Si le récepteur n’utilise pas de service SMS sur son réseau fixe ou si son téléphone ne peut simplement pas recevoir de SMS, le SMS sera automatiquement livré sous forme de message vocal.
- Le calcul des frais est effectué par votre opérateur.

Centre de service SMS

La répartition de messages SMS se fait via un centre de service. Si vous désirez envoyer des messages écrits par SMS, vous devez programmer un numéro de centre de service dans votre combiné (Menu SMS/SMS Réglages/Serveurs SMS).

Veuillez demander à l’opérateur de votre choix le numéro de centre de service nécessaire et la manière de procéder pour activer le service SMS.

Votre téléphone est prêt à envoyer des messages écrits par SMS.

Les numéros de centre SMS sont programmés à l’usine.

F

Serveur SMS 1	Serveur SMS 2
Swisscom: 062210000	Cablecom: 0435375370

Afin de pouvoir recevoir des SMS par les deux centres de service, vous devez avoir envoyé un SMS une fois par l'intermédiaire de chacun des deux centres de service. Grâce à cela, votre numéro d'appel est « connu » là-bas et votre téléphone est considéré comme « capable d'envoyer des SMS ».
Vous pouvez sélectionner le centre SMS souhaité pour l'envoi dans le menu « **SMS/Réglages SMS/Serveur d'envoi** ».

Ecrire un SMS

Menu	Appuyez sur touche softkey **Menu**.
	Sélectionner **SMS** et confirmer sur **Sélect**.
Sélect	Confirmez « Rédiger » avec **Sélect**.
	Entrez le texte.
Envoi	Appuyez sur touche softkey **Envoi**.
	Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Sélect**:
Envoyer	Le SMS est envoyé après que vous ayez composé le numéro du destinataire.
Enregistrer	Le SMS est enregistrée dans la liste des messages envoyés.
SMS Envoyé	Si vous sélectionnez « Activé », vous recevez une « facture d'envoi » relative au prochain SMS à envoyer (dépendant de l'opérateur) sous forme d'un SMS. Le réglage ne vaut que pour le prochain SMS et, le cas échéant, il doit être activé de nouveau avant l'envoi d'un nouvel SMS.

Si un appel téléphonique arrive sur votre mobile pendant la composition d'un SMS, le SMS est sauvegardé dans la liste des messages à envoyer et la conversation téléphonique est signalisée. Vous pouvez alors réafficher le SMS plus tard dans la liste des messages à envoyer et en poursuivre la préparation.

Saisir du texte

Pour la saisie de texte, des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des symboles.

	Passer des majuscules aux minuscules
Efface	Effacer la dernière position
Maintenir **Efface**	Effacer tout

Signal indicateur de SMS (alarme)

Quand vous avez reçu de nouveaux messages écrits, vous en êtes informés par un signal indicateur. Le signal s'active ou se désactive via le menu « SMS/Réglages SMS/Réception SMS ».

[1] CLIP: CLIP: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

[2] SMS: Short Message Service = Service pour l'envoi de messages courts.

10 Réglage du téléphone

Date/heure

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **Heure/Alarme** et appuyer sur **Sélect**.

Sélectionnez **Date & Heure** et appuyer sur **Sélect**.

Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Sélect**:

Format date Vous pouvez régler la représentation de la date : (JJ-MM-AAAA ou MM-JJ-AAAA).

Format Heure Vous pouvez régler la représentation de l'heure: (24 heures ou 12 heures).

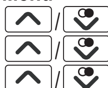
Réglage Date Entrez l'heure avec les touches de chiffres.

Réglage Heure Entrez la date avec les touches de chiffres.Pour une entrée en format de 12h, changez avec les touches fléchées / entre « AM » et « PM ».

☞ En cas de panne de courant, le réglage est perdu si le combiné est désactivé en même temps ou les piles rechargeables sont vides.

Réveil

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **Heure/Alarme** et appuyer sur **Sélect**.

Sélectionnez **Alarme** et appuyer sur **Sélect**.

Sélectionnez **Alarme On** et appuyer sur **Sélect**.



Entrez l'heure de réveil avec les touches de chiffres et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **Snoozeon** ou **Snoozeoff** et appuyez sur **Sélect**.

Si « Snooze » est activé, cela signifie que le signal de réveil sera répété après 2 minutes, jusqu'à ce que cette fonction soit arrêtée par pression et maintien de la touche raccrocher.

Si « Snooze » est désactivé, le signal de réveil retentira une seule fois à l'heure fixée. Pour quitter le signal de réveil, appuyez sur une touche quelconque.

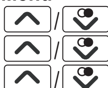


Sélectionnez **Sonnerie alarme** et appuyer sur **Sélect**.

Sélectionnez une mélodie et appuyer sur **Sélect**.

Réglages audio du combiné

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **Réglages Combiné** et appuyer sur **Sélect**.

Sélectionnez **Réglages audio** et appuyer sur **Sélect**.

Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Sélect**:

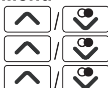
Vol. H-parleur Sélectionnez le volume pour la lecture en fonctionnement mains-libres.

Volume d'écoute Sélectionnez le volume de l'écouteur.

☞ Vous pouvez aussi effectuer simplement ces réglages pendant une communication avec les touches fléchées (s. « Téléphoner / Régler le volume sonore de l'écouteur »)

Régler la sonnerie du combiné

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **Réglages Combiné** et appuyer sur **Sélect**.

Sélectionnez **Réglages sonn.** et appuyez sur **Sélect**.

Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Sélect**:

Sonnerie Interne Sélectionnez une mélodie pour la signalisation d'un appel interne.

Sonnerie Externe Sélectionnez une mélodie pour la signalisation d'un appel externe.

Volume Sonnerie Sélectionnez le volume de la sonnerie. Sélectionnez « **Volume off** », le symbole s'affiche sur l'écran.

Réglage du téléphone

Régler la tonalités d'information

Menu	Appuyez sur touche softkey **Menu**.
	Sélectionnez **Réglages Combiné** et appuyer sur **Sélect**.
	Sélectionnez **Alertes Sonores** et appuyez sur **Sélect**.
	Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Sélect**:
Bip touches	Activez ou désactivez la tonalité de confirmation pour l'activation d'une touche.
Batterie faible	Activez ou désactivez la tonalité d'information spéciale. La tonalité signale quand les piles rechargeables doivent être chargées.
Hors Portée	Activez ou désactivez la tonalité d'information spéciale. La tonalité signale quand vous vous trouvez avec le combiné à la limite de portée de la base.

Régler la langue de l'écran

Menu	Appuyez sur touche softkey **Menu**.
	Sélectionnez **Réglages Combiné** et appuyer sur **Sélect**.
	Sélectionnez **Langue** et appuyez sur **Sélect**.
	Sélectionnez une langue et confirmez avec **Sélect**.

Régler le nom du combiné

Menu	Appuyez sur touche softkey **Menu**.
	Sélectionnez **Réglages Combiné** et appuyer sur **Sélect**.
	Sélectionnez **Renommer combiné** et appuyez sur **Sélect**.
 	Effacez l'ancien nom avec **Efface**, entrez le nouveau nom avec les touches de chiffres et appuyez sur **OK**.

Régler le contraste

Menu	Appuyez sur touche softkey **Menu**.
	Sélectionnez **Réglages Combiné** et appuyer sur **Sélect**.
	Sélectionnez **Contraste** et appuyer sur **Sélect**.

 Sélectionnez le contraste souhaité et appuyez sur **Sélect.**

Régler la réponse d'appel automatique

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionnez **Réglages Combiné** et appuyer sur **Sélect**.

 Sélectionnez **Réponse auto** et appuyez sur **Sélect**.

 Choisissez si la réponse automatique doit être activée ou désactivée et confirmez avec **Sélect**.

☞ Lorsque la réponse automatique est activée, un appel est aussitôt réceptionné quand le combiné est pris de la base.

Régler la restriction de numéros

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionnez **Réglages Combiné** et appuyer sur **Sélect**.

 Sélectionnez **Restriction** et appuyer sur **Sélect**.

 Entrez le PIN actuel
(Etat à la livraison : 0 0 0 0) et appuyez sur **OK**.

 Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Sélect**:



Mode Restriction Activez ou désactivez la restriction de numéros.

Num. interdit Choisissez un des quatre emplacements de mémoire et entrez un numéro de quatre chiffres maximum. Quand le mode restriction est activé, les quatre premiers chiffres d'un numéro de téléphone sont comparés avec les numéros de restriction mémorisés.

☞ Quand la restriction des numéros est activée en mode veille, « Appel interdit » est affiché. Si un numéro restreint est reconnu, l'appel est interrompu avec une tonalité d'information spéciale.

F

Réglage du téléphone

Régler un numéro d’urgence

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionnez **Réglages Combiné** et appuyer sur **Sélect**.

 Sélectionnez **Numéro d’urgence** et appuyer sur **Sélect**.

 Entrez le PIN actuel
(Etat à la livraison : 0 0 0 0) et appuyez sur **OK**.

 Choisissez un des trois emplacements de mémoire et entrez un numéro de quatre chiffres maximum. Quand la restriction des numéros est activée, ce numéro peut être composé, même si, le cas échéant, des parties du numéro devaient être restreintes.

Sélectionner la base

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionnez **Réglages Combiné** et appuyer sur **Sélect**.

 Sélectionnez **Choix base** et appuyer sur **Sélect**.

 Vous voyez une liste des bases auxquelles le combiné a été déclaré. La base activée actuellement est caractérisée par une « * ». Sélectionnez une base et appuyez sur **Sélect**.

☞ Seules sont indiquées les bases auxquelles le combiné a déjà été enregistré.

Remettre le combiné dans l’état à la livraison

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionnez **Réglages Combiné** et appuyer sur **Sélect**.

 Sélectionnez **Rég. CB Défaut** et appuyer sur **Sélect**.

 Entrez le PIN actuel et appuyez sur **OK**.
Confirmez aussi la question de sécurité suivante avec **OK**.

☞ Les entrées du répertoire et les SMS ne sont pas effacés.

Régler la sonnerie de la base

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionnez **Réglages Base** et appuyer sur **Sélect**.

 Sélectionnez **Réglages sonn.** et appuyez sur **OK**.

 Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **Sélect**:

Sonnerie Sélectionnez une mélodie pour la signalisation d'un appel.

Volume Sonnerie Sélectionnez le volume ou désactivez la sonnerie.

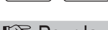
Régler le processus de numérotation

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionnez **Réglages Base** et appuyer sur **Sélect**.

 Sélectionnez **Numérotation** et appuyez sur **Sélect**.

 Sélectionnez **FV** ou **DC** et confirmez avec **Sélect**.



☞ Pour la plupart des raccordements, le réglage correct est FV.

Réglez le temps de flash

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionnez **Réglages Base** et appuyer sur **Sélect**.

 Sélectionnez **Touche R** et appuyez sur **Sélect**.

 Sélectionnez Court (100 ms), Medium (300 ms) ou Long (600 ms) et confirmez avec **Sélect**.

Modifier le PIN

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.

 Sélectionnez **Réglages Base** et appuyer sur **Sélect**.

 Sélectionnez **Modifier PIN** et appuyez sur **Sélect**.

 Entrez le PIN actuel
(Etat à la livraison : 0 0 0 0) et appuyez sur **OK**.

 Entrez un nouveau PIN et appuyez sur **OK**.

 Entrez le nouveau PIN une nouvelle fois et appuyez sur **OK**.

F

☞ Le PIN à quatre chiffres protége quelques réglages contre un accès non autorisé. Si vous avez oublié le PIN, merci de vous adresser à notre service hotline.

Remettre la base comme à l'état de livraison

Menu	Appuyez sur touche softkey **Menu**.
	Sélectionnez **Réglages Base** et appuyer sur **Sélect**.
	Sélectionnez **Rég. defaut base** et appuyez sur **Sélect**.
	Entrez le PIN actuel et appuyez sur **OK**.
	Confirmez aussi la question de sécurité suivante avec **OK**.

☞ Les entrées du répertoire ne sont pas effacées.
Les combinés déclarés restent déclarés.

11 Déclarer/retirer un combiné

Sur une base, vous pouvez déclarer jusqu'à 5 combinés. Les combinés livrés avec votre téléphone sont déjà déclarés sur la base. Pour déclarer un combiné « étranger », consultez aussi la notice d'utilisation de ce combiné.

Déclarer un autre combiné du même type

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **Association** et appuyer sur **Sélect**.

Sélectionnez une base et appuyez **Sélect**. Les bases auprès desquelles le mobile est déjà inscrit sont représentées en caractères à jour. La base actuelle est caractérisée par un *.



Entrez le PIN actuel de la base sur laquelle le combiné doit être déclaré et appuyez sur **OK**.



Appuyez et maintenez la touche Paging sur la base jusqu'à ce que la tonalité d'activation soit audible (env. 5 s).

Peu de temps après, le symbole de l'antenne est éclairé, constant, sur l'écran et le combiné est déclaré.

Retirer le combiné

Menu Appuyez sur touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **Réglages Base** et appuyer sur **Sélect**.

Sélectionnez **Annuler Combiné** et appuyez sur **Sélect**..



Entrez le PIN actuel et appuyez sur **Ok**.



Sélectionnez l'un des combinés indiqués et appuyez sur **Sélect**.

☞ Le combiné que vous utilisez en ce moment ne peut pas être annulé.

F

12 Installations à postes supplém. / services confort

Installations à postes supplémentaires

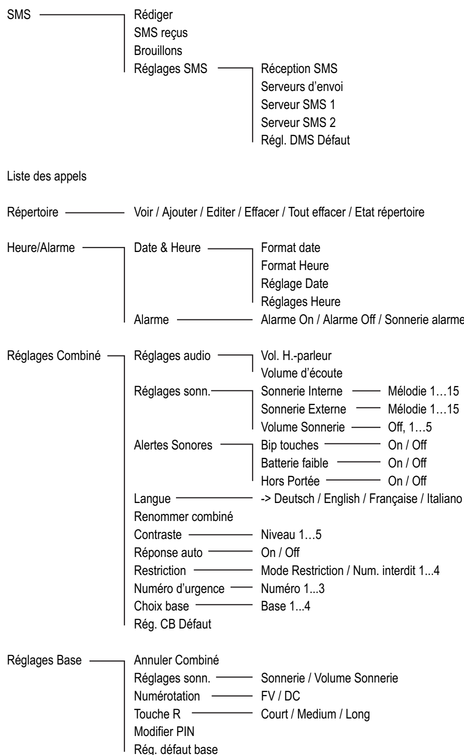
Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez au moyen de la touche R tirer profit de certaines fonctions comme par ex. le transfert d’appels et le rappel automatique. Veuillez lire le mode d’emploi de votre installation à postes supplémentaires pour connaître le temps de flash à paramétrer pour tirer profit de ces fonctions.
Votre revendeur, auprès duquel vous avez acheté l’installation, vous informera si votre téléphone fonctionne impeccablement sur ce genre d’installation.
Merci de penser le cas échéant, pour les entrées dans le répertoire, au code d’identification et à la pause parfois nécessaire lui succédant (appuyer longuement sur le chiffre « 0 »).

Services confort

Votre téléphone supporte les services confort de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient, la signalisation d’appel en instance et la conférence.
Via la touche R vous pouvez tirer profit de ces services confort. Veuillez demander à votre opérateur quel temps de flash vous devez paramétrer pour tirer profit des services confort. Adressez-vous également à lui pour la déconnexion de ces services.

13 Annexe

Structure du menu



F

Tableau de caractères

Caractères latins / majuscules

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	A	B	C	2	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Ą	Æ	Ç	Ć	Č						
3	D	E	F	3	Ď	È	É	Ê	Ë	Ę	Ě	Ẽ									
4	G	H	I	4	Ğ	Ì	Í	Î	Ï	Ĩ	İ	Ĭ									
5	J	K	L	5	Ł	Ĺ	Ľ														
6	M	N	O	6	Ñ	Ń	Ň	Ò	Ó	Ô	Õ	Ö	Ő	Ø							
7	P	Q	R	S	7	Ŕ	Ř	Ś	Ş	Š	ß										
8	T	U	V	8	Ť	Ù	Ú	Û	Ü	Ũ	Ű	Ů									
9	W	X	Y	Z	9	Ŵ	Ỳ	Ý	Ŷ	Ź	Ż	Ž									

Caractères latins / minuscules

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	a	b	c	2	à	á	â	ã	ä	å	ą	æ	ç	ć	ĉ						
3	d	e	f	3	ď	è	é	ê	ë	ę	ě	ẽ									
4	g	h	i	4	ğ	ì	í	î	ï	ĩ	ı	ĭ									
5	j	k	l	5	ł	ĺ	ľ														
6	m	n	o	6	ñ	ń	ň	ò	ó	ô	õ	ö	ő	ø							
7	p	q	r	s	7	ŕ	ř	ś	ş	š	ß										
8	t	u	v	8	ť	ù	ú	û	ü	ũ	ű	ů									
9	w	x	y	z	9	ŵ	ỳ	ý	ŷ	ź	ż	ž									

Caractères russes / majuscules

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	А	Б	В	Г	2																
3	Д	Е	Ж	З	3																
4	И	Й	К	Л	4																
5	М	Н	О	П	5																
6	Р	С	Т	У	6																
7	Ф	Х	Ц	Ч	7																
8	Ш	Щ	Ъ	Ы	8																
9	Ь	Э	Ю	Я	9																

Caractères russes / minuscules

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	а	б	в	г	2																
3	д	е	ж	з	3																
4	и	й	к	л	4																
5	м	н	о	п	5																
6	р	с	т	у	6																
7	ф	х	ц	ч	7																
8	ш	щ	ъ	ы	8																
9	ь	э	ю	я	9																

F

Caractères grecs / majuscules

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	Α	Β	Γ	2																	
3	Δ	Ε	Ζ	3																	
4	Η	Θ	Ι	4																	
5	Κ	Λ	Μ	5																	
6	Ν	Ξ	Ο	6																	
7	Π	Ρ	Σ	7																	
8	Τ	Υ	Φ	8																	
9	Χ	Ψ	Ω	9																	

Caractères grecs / minuscules

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	α	β	γ	2																	
3	δ	ε	ζ	3																	
4	η	θ	ι	4																	
5	κ	λ	μ	5																	
6	ν	ξ	ο	6																	
7	π	ρ	ς	σ	7																
8	τ	υ	φ	8																	
9	χ	ψ	ω	9																	

Recherche erronée

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les indications suivantes. En cas de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en appelant le numéro 0900 00 1675 en Suisse (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min). Si vous jouissez des droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

- Après activation de la touche décrocher, aucune tonalité n'est audible, la ligne d'appel n'est pas occupée.
  - Contrôler la fiche du raccordement téléphonique de la base et de la prise de téléphone.
  - Contrôler la prise réseau à la base et les 230 V.
  - La ligne d'appel est occupée par un autre combiné. Patientez jusqu'à ce que la liaison soit terminée.
- Affichage de l'écran : « Recherche”.
  - Contrôler la prise réseau à la base et les 230 V.
  - Réduire distance.
  - Déclarer combiné.
- Base ne sonne pas.
  - Sonnerie désactivée -> activer.
- Aucun affichage sur l'écran.
  - Combiné désactivé -> activer.
  - Pile vide -> recharger.

Configuration d’origine/Etat à la livraison

Liste d’appels	vide
Repertoire	vide
Alarme	èteint
Sonnerie combine	Externe Melodie 1
	Interne Melodie 2
	Vol. sonnerie 3
Sonnerie base	Melodie 1
	Vol. sonnerie 3
Alertes son.	Bips touches: en service
	Batt. faible: en service
	Hors portée: en service
Langue	Allemand
Nom combine	DF 911
Reponse auto	en service
Date & Heure	Format date: JJ-MM-AAAA
	Format heure: 24 heures
Mode de numerotation	Tonalité
Temps Flash	Court (100 ms)
PIN	0 0 0 0

Caractéristiques techniques

Standard : DECT / GAP
Nombre de canaux : 120 canaux duplex
Fréquences : 1880 MHz jusqu'à 1900 MHz
Processus duplex : multiplexage par répartition dans le temps (MRT),
10ms longueur de marge
Trame canaux : 1728 kHz
Débit binaire : 1152 kbits / s
Modulation : GFSK
Codage langue : 32 kbits / s
Puissance d'émission : 10 mW (puissance moyenne par canal)
Portée: jusqu'à 250 mètres en champ libre,
jusqu'à 50 mètres à l'intérieur d'un bâtiment
Alimentation en courant de la base :
230 V/50 Hz (bloc d'alimentation VD060030D), 6 V DC / 300 mA
Alimentation de courant chargeur :
230 V/50 Hz (bloc d'alimentation SY-060020-GS), 6 V DC / 200 mA
Durée de service combiné : en veille / en communication
env. 100 h / env. 10 h
Temps de charge des piles rechargeables : env. 14 heures
Conditions ambiantes admissibles pour le fonctionnement du combiné :
5°C jusqu'à 45°C ; 20 % jusqu'à 75 % d'humidité relative
Conditions ambiantes admissibles pour le fonctionnement de la base :
5°C jusqu'à 45°C ; 20 % jusqu'à 75 % d'humidité relative
Température de stockage admissible : -10°C jusqu'à +60°C
Processus de numérotation : MFV / IWV
Fonction touche R : Flash (100 ms/300 ms/600 ms)
Dimensions de la base (mm): Ø / H = 122 x 30
Dimensions du combiné (mm): L / B / H = 167 x 42 x 27
Configuration du câble de raccordement téléphonique :
TSV 3/4 selon CTR 37 (configuration européenne)
Bloc d'alimentation : prise européenne

Déclaration de conformité



Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) : 1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l'appareil par la marque CE. Pour obtenir toute la déclaration de conformité, veuillez utiliser le téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Remarques d'entretien

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués selon les procédes les plus modernes et sont contrôlés. Des matériels sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation à postes supplémentaires éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie n'est pas valable pour les piles, piles rechargeables ou packs de piles utilisés dans le produits. La durée de la garantie est de 24 mois, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, tous les défauts, dus à des vices de matériel ou de fabrication, seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation de l'appareil, d'un raccordement non conforme ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures, sont exclus de la garantie.
Nous nous reservons le droit, en cas de réclamations, de réparer ou de remplacer les composants défectueux ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété.

Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.
Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adressez, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

Index

F

I

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono consente di svolgere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare l'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, eccessivo calore o irradiazioni solari dirette.
Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

Alimentatore di rete

⚠ **Attenzione**: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

Accumulatore ricaricabile

⚠ **Attenzione**: Non gettare batterie ricaricabili nel fuoco. Utilizzare solo batterie ricaricabili dello stesso tipo! Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione durante il caricamento della batteria in caso di errata polarità.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile compiere chiamate con il telefono. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche

⚠ **Attenzione**: Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere il subentro di eventuali interferenze.

Telefoni **DECT**[1] possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

Smaltimento



Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (per es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!

Secondo quanto previsto dalla legge sugli **apparecchi elettrici ed elettronici**, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata.



Consegnare le batterie ricaricabili per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.



Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

I

[1] DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard per telefoni senza cavo

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza

⚠ **Attenzione**: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

Contenuto	Modello DF 91x			
	911	912[1]	913[1]	914[1]
Stazione base con alimentatore di rete	1	1	1	1
Stazione di carica con alimentatore	-	1	2	3
Unità portatile	1	2	3	4
Cavo di collegamento telefonico	1	1	1	1
Accumulatore ricaricabile	2	4	6	8
Istruzioni per l'uso	1	1	1	1

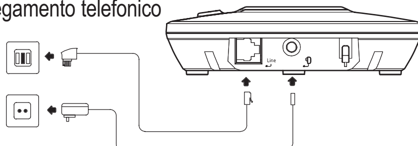
[1] Per ulteriori informazioni riguardo la disponibilità di questo set telefonico si prega di visitare il sito www.switel.com.

Collegare la stazione base

⚠ **Attenzione**: Montare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altri apparecchi elettronici in modo da evitare interferenze reciproche.

Procedere al collegamento della stazione base seguendo quanto raffigurato nella figura. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre che il cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.

Presa di collegamento telefonico

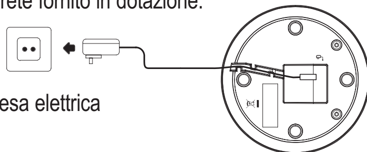


Presa elettrica

⚠ **Attenzione**: Utilizzare per la stazione base, solo l'alimentatore fornito in dotazione VD060030D / 6V, 300 mA DC!

Collegare la stazione di carica [2]

Procedere al collegamento della stazione di carica secondo quanto indicato nella figura. Per motivi di sicurezza si prega di utilizzare soltanto l'alimentatore di rete fornito in dotazione.



Presa elettrica

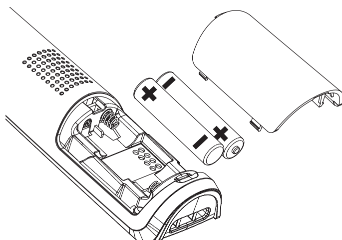
⚠ **Attenzione**: Utilizzare per la stazione di carica, solo l'alimentatore fornito in dotazione SY-060020-GS / 6 V, 200 mA DC!

[2] Vale solo per set telefonici con minimo due unità portatili, -> "Verificare il contenuto della confezione".

Mettere in funzione il telefono

Inserire l'accumulatore ricaricabile

Inserire le batterie ricaricabili nel vano batterie precedentemente aperto. Chiudere infine il vano accumulatore.



⚠ **Attenzione**: Utilizzare a tale scopo solo batterie ricaricabili del tipo AAA Ni-MH da 1,2 V, 600 mAh. Osservare la corretta polarità!
Non utilizzare mai batterie/celle primarie!

Caricare le batterie

☞ Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per minimo 14 ore nella stazione base / stazione di carica.

L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei. L'avviso di batteria scarica verrà visualizzato sul display. Quando il livello di carica della batteria è sceso al limite, sul display lampeggia il simbolo della batteria (▭) e viene emesso un allarme acustico (nel caso di allarme acustico abilitato/menu "**Imposta portat/Imposta tono/ Batteria scarica**"). Sono ancora a disposizione circa 10 minuti di chiamata.

Impostare ora e data dell'unità portatile

All'accensione l'unità portatile non dispone di un'impostazione oraria corretta (per esempio: per le registrazioni nell'elenco chiamate). Impostate data e ora nel menu "**Orario/Allarme / Data & Ora**".

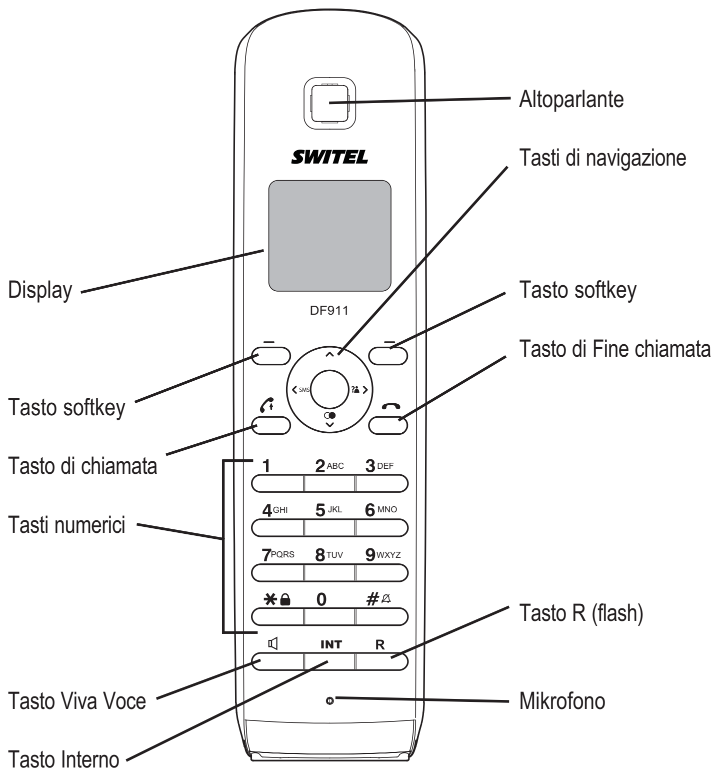
Impostare la lingua di display

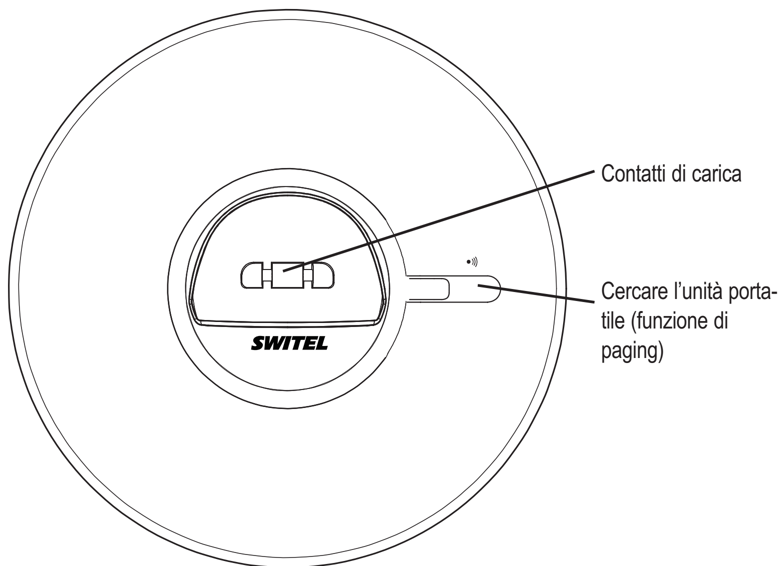
La lingua di display può essere impostata in 6 diverse lingue. Il telefono è impostato su “Tedesco”. Modificare la lingua nel menu “MT Einstellungen / Sprache“.

Accettazione di chiamata automatica / Risposta dir

L’attivazione di questa funzione consente di ricevere automaticamente una chiamata estraendo semplicemente l’unità portatile dalla stazione base. L’accettazione di chiamata automatica è attivata o disattivata nel menu “**Imposta portat/ Risposta autom**“.

3 Elementi di comando




SWITEL
Contatti di carica
Cercare l'unità portatile (funzione di paging)

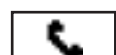
4 Informazioni introduttive

In questo capitolo sono riportate le principali informazioni riguardo l'uso delle presenti istruzioni e del telefono.

Modi di rappresentazione delle istruzioni per l'uso

Rappresentazione	Descrizione
	Premere il tasto raffigurato
	Inserire numeri o lettere
	L'unità portatile squilla
	Stazione base squilla
	Estrarre l'unità portatile dalla stazione base
	Riporre l'unità portatile nella stazione base
Name?	Rappresentazione di testi sul display
	Rappresentazione di simboli sul display

Simboli sul display dell'unità portatile

Simbolo	Descrizione
	Costante: Collegamento con la stazione base Lampeggiante: Il collegamento con la stazione base si interrompe.
	Costante: Indicazione dello stato di carica delle batterie. Segmenti che scorrono quando l'unità portatile è collegata all'unità base: le batterie ricaricabile è in fase di carica.
	Alcuni segmenti non vengono visualizzati: le batterie dovrebbero essere ricaricate. Lampeggiante: Caricare le batterie.
	Costante: Chiamata in corso. Lampeggiante: Chiamata in arrivo.



La funzione vivavoce è attivata.
La segnalazione acustica di chiamata è disinserita.
Costante: Funzione allarme inserita.
Lampeggiante: Allarme.



Il blocco tastiera è attivato.
E’ in corso una chiamata interna (solo con più unità portatili registrate su una sola base).
Chiamata interna in arrivo.





Con un messaggio dell’elenco chiamate: Nuova Chiamata
Altri tasti cifra/carattere precedenti o successivi al tasto attualmente selezionato. Per selezionarli premere il tasti freccia.

Nelle seguenti descrizioni del display vengono visualizzate le funzioni disponibili per entrambi i softkey a seconda della modalità.

Menu	Aprire il Menu.
Rubr	Accesso alla Rubrica.
Selez	Selezionare tra le voci del menu evidenziate.
OK	Confermare una selezione.
Torna	Ritornare al livello precedente del menu o terminare la funzione.
Canc	Tornare indietro-cancellare le voci inserite (una pressione breve cancella gli ultimi segni, una pressione più lunga cancella l’intera riga).

Tasti di navigazione



Nel menu/negli elenchi (Rubrica, Elenco chiamate, Ripetizione di selezione): sfogliare verso l’alto.
Nel corso di una chiamata: alzare il volume.



In modalità stand-by: aprire il menu SMS
Durante la modifica di una voce/durante una selezione: spostare il cursore a sinistra.



In modalità stand-by: aprire l’elenco chiamate
Durante la modifica di una voce/ durante una selezione: spostare il cursore a destra.



In modalità stand-by: aprire l’elenco delle ripetizioni di selezione.
Nel corso di una chiamata: abbassare il volume.
Nel menu/negli elenchi (rubrica, elenco chiamate, ripetizione di selezione): sfogliare verso il basso.

Funzioni speciali di alcuni tasti



Nell'immissione di un numero di telefono: inserire una pausa di selezione tenendo premuto.



In modalità stand-by: accendere/spegnere il tasto asterisco tenendo premuto il tasto.
Nell'inserimento di un nominativo: scorrere la tabella dei caratteri (Latino/Russo/Greco) tenendo premuto il tasto, vedi le tabelle in appendice.
Nel corso di una comunicazione: per passare temporaneamente alla selezione a toni quando è attivata la selezione ad impulsi.



In modalità stand-by: attivare/disattivare il tono chiamata dell'unità portatile tenendo premuto il tasto.
Nell'inserimento di un nominativo: passare da maiuscolo a minuscolo e viceversa tenendo premuto il tasto.

Informazioni introduttive

Modalità di stand-by

In tutte le descrizioni del presente manuale di istruzioni si considera l'unità portatile in modalità di stand-by. Per passare alla modalità di stand-by, premere il tasto [tasto fine chiamata] .

Riduzione delle radiazioni (modalità ECO)



In modalità ECO, le radiazioni sono considerevolmente ridotte sia in modalità conversazione che in modalità di stand-by rispetto ad un telefono cordless a standard DECT.

Navigazione nel menu

I differenti menu consentono di raggiungere tutte le funzioni del telefono. La struttura completa del menu si trova in appendice.

Per la navigazione nel menu utilizzare le softkeys ed i tasti freccia.

Utilizzando i Softkeys a sinistra **Menu** si accede al menu.

Utilizzare i tasti freccia [freccia su] e [freccia giù] per navigare all'interno del menu.

Per aprire un sottomenu premere il tasto **Selez**.

Per ritornare al livello del menu precedente premere **Torna**.

Tornare in modalità stand-by tenendo premuto il tasto di fine chiamata.

5 Compiere telefonate

Ricevere una chiamata

Il telefono suona.

L’unità portatile **non** si trova inserita nell’unità base:

Premere il tasto di risposta o il vivavoce.

L’unità portatile non si trova inserita nell’unità base e la **Risposta autom non** è inserita:

Sollevare l’unità portatile dall’unità base e premere il tasto di risposta o il vivavoce.

L’unità portatile non si trova inserita nell’unità base e la **Risposta autom** è inserita:



E’ sufficiente prelevare l’unità portatile dall’unità base; la conversazione sarà automaticamente accettata.

Telefonare



Immettere un numero di chiamata.
In caso di immissione errata, correggere **Canc**.



Il numero di chiamata viene selezionato.

☞ E’ altresì possibile premere prima il tasto di chiamata e ricevere il segnale di linea libera. Le cifre immesse per la composizione del numero desiderato verranno così selezionate. Con questo tipo di funzione chiamata non è possibile correggere le singole cifre che compongono il numero di chiamata.

Concludere una chiamata



Premere il tasto di fine chiamata o riporre l’unità portatile sull’unità base.

Compiere telefonate

Ripetizione di selezione

☞ Il telefono memorizza gli ultimi 20 numeri composti. Se il numero è stato inserito nella rubrica del telefono, apparirà il nome memorizzato con quel numero. Per visualizzare il numero corrispondente al nome premere il tasto **Selez**.

 Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata.

 Selezionare la voce.

 Il numero di chiamata viene selezionato.

Per chiamare un numero dall'elenco chiamate

☞ Il vostro telefono memorizza le ultime 30 chiamate nell'elenco chiamate. Se il numero è stato inserito nella rubrica del telefono, apparirà il nome memorizzato con quel numero. Per visualizzare il numero corrispondente al nome premere il tasto **Selez**. La memorizzazione può avvenire solo, se sulla vostra connessione è disponibile "l'identificazione del numero di chiamata (CLIP)" e se il numero di chi telefona non è trattenuto o non è trasmesso per altri motivi.

 Aprire l'elenco chiamate.

 Selezionare la voce.

 Il numero di chiamata viene selezionato.

Effettuare delle chiamate dalla rubrica

☞ La rubrica può contenere fino a 100 voci.
Per immettere una voce vedere la sezione „Rubrica Telefonica".

Rubri. Aprire la rubrica telefonica.

 Selezionare la voce.

 Il numero di chiamata viene selezionato.

Visualizzazione della durata di conversazione

Durante lo svolgimento di una chiamata, la durata della telefonata è visualizzata in ore, minuti e secondi.

Impostare il volume del ricevitore



Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 5 livelli (dal ricevitore -> volume ricevitore, dal vivavoce -> volume altoparlante).
Le impostazioni sono separate tra di loro e rimangono memorizzate anche una volta terminata la conversazione.

Silenziamento del microfono nell’unità portatile

Mute Durante la conversazione è possibile disattivare il microfono, per fare in modo che il vostro interlocutore non vi possa sentire. Sul display apparirà **Silenz**.

No mut Per attivare il microfono premere il tasto ripristina.

Compiere chiamate interne

☞ Le conversazioni interne, trasferimenti di chiamata e teleconferenze sono possibili solo quando sono registrate più unità portatili. Se non è questo il caso, sul display verrà visualizzato **Non disponibile**.

Effettuare chiamate interne



Premere il softkey **INT**. Se sono registrate due unità portatili, verrà chiamato subito l’altra unità portatile. Se sono registrate più unità portatili, vengono visualizzati i relativi numeri interni (per esempio 2 3 4). Selezionare con i tasti freccia / l’unità portatile desiderata e confermare con **Selez**. Selezionare “9” per chiamare contemporaneamente tutti i telefoni collegati.

I

Trasferire chiamate esterne

Nel corso di una chiamata esterna. . .

INT Premere il tasto **INT**.

Selezionare con i tasti freccia [SMS]/[>] l'unità portatile desiderata e confermare con **Selez**.

La chiamata esterna verrà trattenuta.

Se l'unità portatile chiamata è accesa, verrà eventualmente annunciata la comunicazione.

Premere il tasto di fine chiamata. La chiamata è stata trasmessa.

Conversazione intermedia

Nel corso di una chiamata esterna. . .

INT Premere il tasto **INT**.

Selezionare con i tasti freccia [SMS]/[>] l'unità portatile desiderata e confermare con **Selez**.

La chiamata esterna verrà trattenuta.

INT Passare da un interlocutore all'altro con il tasto **INT**.

Teleconferenza

Nel corso di una conversazione intermedia (vedi sopra) . . .

Per parlare con l'altro utente interno:

INT Tenere premuto il tasto **INT** finchè non appare **Conferenza** sul display.

☞ Se uno dei partecipanti alla teleconferenza riattacca, gli altri partecipanti rimangono connessi fra di loro.

6 Funzioni speciali

Blocco tastiera

☞ Il blocco tastiera impedisce la digitazione involontaria dei tasti. Le chiamate in arrivo possono essere ricevute come di consueto.



Tenere premuto il tasto asterisco fino a quando appare sul display il simbolo del blocco tastiera.



Per sbloccare la tastiera tenere premuto nuovamente il tasto asterisco fino a quando il simbolo non scompare di nuovo.

Disattivare il tono chiamata sull'unità portatile

☞ E' possibile disattivare il tono chiamata anche sul menu „Imposta portat / Imposta suoneria / Volume suoneria".



Tenere premuto il tasto cancelletto fino a quando il simbolo di disattivazione tono chiamata non appare sul display.



Per riattivare il tono chiamata tenere premuto nuovamente il tasto cancelletto fino a quando non riappare il simbolo.

Spegnimento unità portatile

☞ Per risparmiare la batteria spegnere l'unità portatile.



Tenere premuto il tasto di fine chiamata. Dopo alcuni secondi l'unità portatile si spegnerà. L'illuminazione del display si spegnerà.



Per riaccendere l'unità portatile tenere premuto il tasto di fine chiamata fino a quando non si avverte un segnale acustico e fino a quando il display non si illuminerà di nuovo.

I

7 Elenco chiamate/ripetizione di selezione

Modificare l’elenco chiamate

 Accedere all’elenco chiamate.

 Selezionare una voce e premere il softkey **Selez** per visualizzare data e ora della chiamata.

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Selez**:

Aggiungi a rubr Il numero di chiamata verrà memorizzato nella rubrica. Se è inserito un nome, confermare o modificare il numero di telefono ed associare una suoneria per questa voce della rubrica.

Elimina La voce verrà eliminata.

Elimina tutto L’intera rubrica verrà eliminata a seguito di un’ulteriore richiesta di conferma.

 E‘ possibile accedere all’enco chiamate anche dal menu:
(**Menu**  /  **Elenco chiamate** / **Selez**).

Modificare ripetizione di selezione

 Accedere alla ripetizione di selezione.

 Selezionare una voce e premere il softkey **Selez**.

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Selez**:

Aggiungi a rubr Il numero di chiamata verrà memorizzato nella rubrica. Se è inserito un nome, confermare o modificare il numero di telefono ed associare una suoneria per questa voce della rubrica.

Elimina La voce verrà eliminata.

Elimina tutto L’intera rubrica verrà eliminata a seguito di un’ulteriore richiesta di conferma.

8 Rubrica telefonica

☞ Nella rubrica è possibile memorizzare fino a 100 numeri di telefono e relativi nomi. E‘ possibile associare ad ogni voce una suoneria, con la quale verrà segnalata la chiamata. Immettere sempre il numero di telefono con il relativo prefisso; questo permetterà una corretta visualizzazione del corrispondente chiamante, per il quale è stata inserita una voce nella rubrica e per il quale sulla vostra connessione è disponibile la trasmissione del numero.

Aggiungere una nuova voce alla rubrica

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Rubrica** e confermare con **Selez**.

 Selezionare **Aggiungi** e confermare con **Selez**.

 Immettere il nome (al max. 12 caratteri).
Le cifre si immettono con i tasti carattere. Premendo più più volte il tasto relativo è possibile inserire caratteri e cifre.
Passare da maiuscolo a minuscolo e viceversa tenendo premuto il tasto #.
Dopo una breve attesa il cursore procede automaticamente.
Terminare l’immissione del nome con .

 Inserire il numero di telefono (max. 24 cifre). Se il telefono è collegato ad un impianto telefonico interno, è necessario selezionare un numero di accesso alla rete esterna. Se occorre una pausa di selezione, premere il tasto **0** per circa 2 secondi dopo aver inserito il numero di accesso alla rete esterna; sul display apparirà la lettera **P**.
Terminare l’immissione del nome con .

 Selezionare una suoneria per la nuova voce della rubrica.

OK Confermare con **OK.**

I

Modificare le voci della rubrica

Menu	Premere il softkey **Menu**.
/	Selezionare **Rubrica** e confermare con **Selez**.
/	Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Selez**.
Vedi	Per visualizzare tutte le voci della rubrica. Sfogliare l'elenco fino alla voce desiderata. Premere **Selez** per visualizzare Nome, Numero di Telefono e Suoneria. Modificare o eliminare la voce con **Menu**.
Aggiungi	Per aggiungere una nuova voce alla rubrica.
Modifica	Tutte le voci della rubrica vengono visualizzate. Sfogliare l'elenco fino alla voce desiderata. Per modificare una voce premere **Selez**. Eliminare caratteri e cifre con **Canc**, inserire con i tasti cifra dei nuovi caratteri e nuove cifre. Per ulteriori dettagli consultare “Immettere nuova voce”.
Elimina	Tutte le voci della rubrica vengono visualizzate. Sfogliare l'elenco fino alla voce desiderata. Premendo **Selez** la voce verrà eliminata..
Elimina tutto	Premendo **Selez** tutta la rubrica verrà eliminata dopo un'ulteriore richiesta di conferma.
Stato rubrica	Verrà visualizzata la situazione attuale della rubrica (per esempio **07/100 Occup**: sono disponibili 7 voci su 100 della rubrica).

9 SMS

Requisiti SMS

L'allacciamento telefonico deve disporre della caratteristica funzionale CLIP[1]. Informarsi presso il gestore delle rete telefonica se l'allacciamento telefonico è abilitato alla caratteristica funzionale richiesta. Per poter usufruire del servizio SMS [2] può rendersi necessaria la precedente abilitazione al servizio presso il gestore della rete.

- L'invio di SMS non è possibile da qualsiasi tipo di impianto telefonico interno.

☞ Volendo compiere l'invio di un SMS da un impianto telefonico interno, memorizzare sull'unità portatile prima la cifra per il segnale dalla centrale richiesto dal proprio impianto telefonico, quindi il numero del centro di servizi.

- L'invio di SMS non è attualmente possibile in caso di collegamenti call by call.
- L'invio di messaggi SMS è soggetto a costi supplementari.
- Se il ricevitore non utilizza un servizio SMS o se il rispettivo telefono non è abilitato alla ricezione di SMS, il messaggio SMS è inoltrato sotto forma di messaggio vocale.
- Il calcolo delle rispettive spese avviene da parte del proprio gestore di rete telefonica.

Centro di servizio SMS

La distribuzione dei messaggi SMS è eseguita da parte di un centro di servizi. Per inviare messaggi di testo SMS è necessario programmare il numero del centro di servizi nella propria unità portatile, menu „SMS / Imposta SMS / Centro SMS 1/2“. Il numero del centro di servizio necessario è comunicato dal provider prescelto che provvederà altresì ad indicare la procedura da seguire per l'abilitazione al servizio SMS.
Il presente telefono è già predisposto per l'invio di messaggi di testo SMS.
I seguenti numeri del centro SMS sono preimpostati di fabbrica:

Centro SMS 1
Swisscom: 062210000

Centro SMS 2
Cablecom: 0435375370

Per poter ricevere gli SMS da entrambi i centri di invio, occorre aver spedito rispettivamente un SMS da ciascuno dei due centri di invio. In questo modo il vostro numero telefonico è “riconosciuto” dai centri di invio e il vostro telefono viene considerato “idoneo agli SMS”.
È possibile selezionare il centro SMS per l'invio dal menu "**SMS/Imposta SMS/Servizio invii**“.

Scrivere un SMS

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **SMS** e confermare con **Selez**.

Selez Confermare „Scrivi“ con **Selez**.

Immettere testi.

Invia Premere il softkey **Invia**.

 Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Selez**:

Invia L’SMS viene inviato dopo avere inserito il numero di chiamata del destinatario.

Salva L’SMS viene memorizzato nella lista Messaggi in uscita.

Ricevi SMS Selezionando “On“ si riceve una “conferma di invio“ relativa al successivo SMS da inviare (a seconda dell'operatore), sotto forma di SMS.
L’impostazione vale solo per l’SMS successivo e deve evtl. essere riattivata prima dell’invio di un nuovo SMS.

Se durante la composizione di un SMS arriva una telefonata sulla vostra unità portatile, l’SMS viene salvato nella lista d’uscita e viene segnalata la telefonata. È possibile richiamare l’SMS successivamente dalla lista d’uscita e proseguire nella sua composizione.

Immettere testi

Sui tasti a cifra si trovano altresì delle lettere per l'immissione di testi. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

	Passare da lettere maiuscole a lettere minuscole e viceversa (premere ca. 2 s)
Canc	Cancellare l'ultima posizione
tenere **Canc**	Cancellare tutto

Segnale di avviso SMS (allarme)

La ricezione di un messaggio di testo SMS nuovo è segnalato acusticamente
te
con un segnale di avviso. Il segnale è attivato o disattivato tramite
menu “SMS / Impostaz SMS / Nouv avvis SMS“.

[1] CLIP: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

[2] SMS: Short Message Service = Servizio per l'invio di messaggi di testo brevi.

10 Impostazioni Telefono

Data/Ora

Menu Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **Orario/Allarme** e premere **Selez**.

Selezionare **Data & Ora** e premere **Selez**.

Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Selez**:

Formato data Per impostare il formato data: (DD-MM-YYYY oppure MM-DD-YYYY).

Formato ora Per impostare il formato ora: (24 ore oppure 12 ore).

Imposta data Immettere la data con i tasti cifra.

Imposta ora Immettere l'ora con i tasti cifra. Per immettere l'ora nel formato 12 ore, passate da „AM" a „PM" con i tasti freccia / .

☞ In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica l'impostazione verrà persa, se contemporaneamente l'unità portatile è disattivata o le batterie sono scariche.

Sveglia

Menu Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **Orario/Allarme** e premere **Selez**.

Selezionare **Allarme** e premere **Selez**.

Selezionare **Allarme On** e premere **Selez**.

Inserire l'ora della sveglia con i tasti cifra e premere **Ok**.

Selezionare **Snooze On** o **Snooze Off** e premere **Selez**.

Se „Snooze" è inserito, significa che l'allarme della sveglia verrà ripetuto dopo 2 minuti, fino a quando la funzione verrà disattivata tenendo premuto il tasto di fine chiamata.

Se „Snooze" non è inserito, l'allarme della sveglia verrà emes-

so solo una volta all'ora impostata. Per arrestare l'allarme della sveglia premere un tasto qualsiasi.



Selezionare **Melodia allarme** e premere **Selez**.

Selezionare una suoneria e premere **Selez**.

Impostare l'audio dell'unità portatile

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta portat** e premere **Selez**.

 Selezionare **Imposta audio** e premere **Selez**.

 Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Selez**:

Vol altoparlante Selezionare il volume di riproduzione vivavoce.

Volume ascolto Selezionare il volume per l'auricolare.

☞ E' possibile regolare queste impostazioni anche nel corso di una conversazione semplicemente tramite i tasti freccia (vedi „Compiere telefonate / Impostare il volume del ricevitore ")

Impostare il tono di chiamata dell'unità mobile

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta portat** e premere **Selez**.

 Selezionare **Imposta suoneria** e premere **Selez**.

 Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Selez**:

Suoneria Interna Selezionare una suoneria per la segnalazione di una chiamata interna.

Suoneria esterna Selezionare una suoneria per la segnalazione di una chiamata esterna.

Volume suoneria Selezionare il volume per il tono chiamata. Se viene selezionato „Volume Off" apparirà sul display il simbolo relativo.

I

Impostazione toni di avviso

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta portat** e premere **Selez**.

 Selezionare **Imposta tono** e premere **Selez**.

 Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Selez**:

Tono tastiera Attivare o disattivare il tono dei tasti.

Batteria scarica Attivare o disattivare il tono di avviso che segnala quando la batteria deve essere ricaricata.

Fuori campo Attivare o disattivare il tono che segnala quando l'unità portatile si trova fuori dalla copertura del segnale dell'unità base.

Impostazione lingua del display

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta portat** e premere **Selez**.

 Selezionare **Lingua** e premere **Selez**.

 Selezionare una lingua e confermare con **Selez**.

Impostare nome dell'unità portatile

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta portat** e premere **Selez**.

 Selezionare **Rinomina portat** e premere **Selez**.

 Eliminare il vecchio nome con **Canc**, inserire il nuovo nome con i tasti cifra e premere **Ok**.

Regolare il contrasto

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta portat** e premere **Selez**.

 Selezionare **Contrasto** e premere **Selez**.

 Selezionare il contrasto desiderato e premere **Selez**.

Impostazione Risposta automatica

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta portat** e premere **Selez**.

 Selezionare **Risposta autom** e premere **Selez**.

 Selezionare se la risposta automatica deve essere attivata o disattivata e premere **Selez**.

☞ Se la risposta automatica è attivata, la chiamata verrà subito accettata nel momento in cui l'unità portatile verrà estratta dall'unità base.

Impostare il blocco numeri di chiamata

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta portat** e premere **Selez**.

 Selezionare **Divieto chiamata** e premere **Selez**.

 Inserire il codice PIN attuale (nella configurazione predefinita 0 0 0 0) e premere **Ok**.

 Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Selez**:



Mod divieto Attivare o disattivare il blocco numeri.

N° vietato Selezionare uno dei quattro spazi di memoria e inserire un numero di al massimo quattro cifre. Con la modalità di blocco attiva, le prime quattro cifre di un numero di chiamata selezionato verranno confrontate con il numero di blocco memorizzato.

☞ In modalità stand-by, se il blocco numeri è attivo apparirà „Chiam bloccata" sul display. Se un numero di chiamata bloccato viene riconosciuto, la selezione viene interrotta con un segnale acustico.

I

Impostare numeri di emergenza

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta portat** e premere **Selez**.

 Selezionare **N° d'emergenza** e premere **Selez**.

 Inserire il codice PIN attuale
(nella configurazione predefinita 0 0 0 0) e premere **Ok**.



 Selezionare uno dei tre spazi di memoria e inserire un numero di al massimo quattro cifre. Con modalità blocco attiva, questo numero potrà essere selezionato anche quando una qualunque parte ne dovrebbe essere bloccata.

Selezionare l'unità base

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta portat** e premere **Selez**.

 Selezionare **Selezione base** e premere **Selez**.

 Viene visualizzato un elenco di unità base alle quali l'unità portatile è stata registrata. L'unità base attualmente attiva è demarcata da un " * ". Selezionare un'unità base e premere **Selez**.



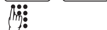
☞ Vengono visualizzate solo le unità base a cui l'unità portatile è già stata

Reimpostare l'unità portatile come da impostazioni predefinite

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta portat** e premere **Selez**.

 Selezionare **Default portat** e premere **Selez**.

 Inserire il codice PIN attuale e premere **Ok**.
Confermare anche la successiva richiesta di conferma con **Ok**.



☞ Le registrazioni nella rubrica telefonica e eventuali SMS non vengono cancellati.

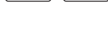
Impostazione Suoneria per l'unità base

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Impostaz base** e premere **Selez**.

 Selezionare **Imposta suoneria** e premere **Selez**.

 Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **Selez**:



Melodia squilli Selezionare una suoneria per l'avviso di una chiamata.

Volume squilli Selezionare il volume o spegnere il tono di avviso.

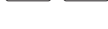
Impostazione modalità di selezione

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Impostaz base** e premere **Selez**.

 Selezionare **Proced selezione** e premere **Selez**.

 Selezionare **Selez tono** o **Selez impulsi** e confermare con **Selez**.



☞ Per la maggior parte degli impianti telefonici, l'impostazione giusta è **Selez tono**.

Impostazione tempo flash

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Impostaz base** e premere **Selez**.

 Selezionare **Tempo flash** e premere **Selez**.

 Selezionare **Corta** (100 ms), **Media** (300 ms) oppure **Lunga** (600 ms) e confermare con **Selez**.



Modificare PIN

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Impostaz base** e premere **Selez**.

 Selezionare **Modifica PIN** e premere **Selez**.



I

 Inserire il codice PIN attuale
(nella configurazione predefinita 0 0 0 0) e premere **Ok**.

 Inserire un nuovo codice PIN e premere **Ok**.

 Inserire un nuovo codice PIN ancora una volta e premere **Ok**.

☞ Il codice PIN a quattro cifre protegge alcune impostazioni da un accesso non autorizzato. Nel caso non si dovesse ricordare il codice PIN, rivolgersi al nostro Servizio di Assistenza.

Reimpostare l’unità base come da impostazioni predefinite

Menu Premere il softkey **Menu**.

 Selezionare **Imposta base** e premere **Selez**.

 Selezionare **Default base** e premere **Selez**.

 Inserire il codice PIN attuale e premere **Ok**.
Confermare anche la successiva richiesta di conferma con **Ok**.

☞ Le voci che si trovano nella rubrica non verranno eliminate.
L’unità portatile registrata rimane registrata.

11 Registrare/cancellare un’unità portatile

Su una stazione base possono essere registrate fino a 5 unità portatili. Le unità portatili fornite con il vostro telefono sono già registrate con l’unità base. Per registrare un’unità mobile „estranea“ si prega di consultare il manuale di istruzioni.

Registrare un’altra unità mobile dello stesso tipo

Menu Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **Registra portat** e premere **Selez**.

Selezionare una stazione base e premere Selez. Le stazioni base a cui il portatile è già collegato sono rappresentate in vettoriale. La base in uso è contrassegnata con un *.



Inserire l’attuale codice PIN dell’unità di base sulla quale deve essere registrata l’unità portatile e premere **Ok**.

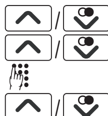


Tenere premuto il tasto Paging nell’unità base fino a quando non viene emesso un tono che indica che la registrazione è avvenuta (ca. 5 sec.).

Poco dopo si illumina costantemente sul display il simbolo dell’antenna e l’unità portatile è così registrata.

Cancellare un’unità portatile

Menu Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **Impostaz base** e premere **Selez**.

Selezionare **Elimina portat** e premere **Selez**.



Inserire il codice PIN attuale e premere **Ok**.

Selezionare una delle unità portatili registrate e premere **Selez**.

☞ L’unità portatile in uso non può essere cancellata.

12 Impianti telefonici interni / Servizi addizionali

Impianti telefonici interni

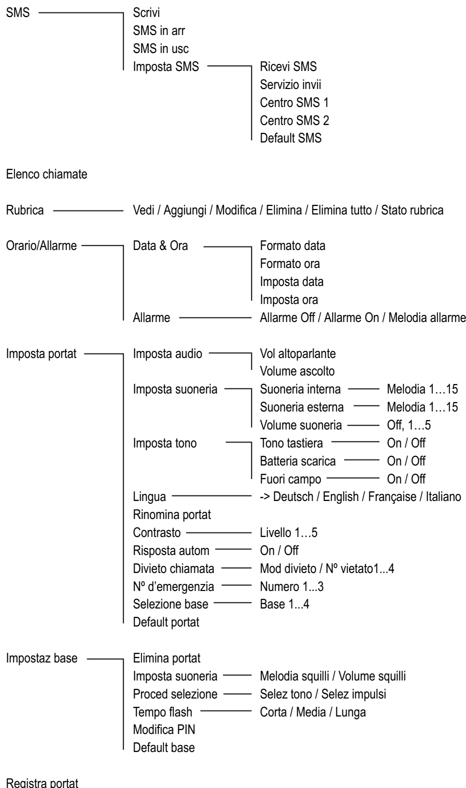
Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il tasto R consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Si prega di consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare il tempo flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno.
Si consiglia di inserire le voci della rubrica con l'eventuale numero di accesso alla rete esterna e la pausa di selezione necessaria (premere a lungo "0").

Servizi addizionali

Il telefono supporta servizi addizionali messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come per es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Il tasto R consente di accedere a questi servizi addizionali. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario all'utilizzo dei servizi addizionali.
Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi addizionali.

13 Appendice

Struttura di menu



I

Tabelle caratteri

Caratteri latini/ maiuscoli

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	A	B	C	2	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Ą	Æ	Ç	Ć	Č						
3	D	E	F	3	Ď	È	É	Ê	Ë	Ę	Ě	Ẽ									
4	G	H	I	4	Ğ	Ì	Í	Î	Ï	Ĩ	İ	Ĭ									
5	J	K	L	5	Ł	Ĺ	Ľ														
6	M	N	O	6	Ñ	Ń	Ň	Ò	Ó	Ô	Õ	Ö	Ő	Ø							
7	P	Q	R	S	7	Ŕ	Ř	Ś	Ş	Š	ß										
8	T	U	V	8	Ť	Ù	Ú	Û	Ü	Ũ	Ű	Ů									
9	W	X	Y	Z	9	Ŵ	Ỳ	Ý	Ŷ	Ź	Ż	Ž									

Caratteri latini/ minuscoli

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	a	b	c	2	à	á	â	ã	ä	å	ą	æ	ç	ć	ĉ						
3	d	e	f	3	ď	è	é	ê	ë	ę	ě	ẽ									
4	g	h	i	4	ğ	ì	í	î	ï	ĩ	ı	ĭ									
5	j	k	l	5	ł	ĺ	ľ														
6	m	n	o	6	ñ	ń	ň	ò	ó	ô	õ	ö	ő	ø							
7	p	q	r	s	7	ŕ	ř	ś	ş	š	ß										
8	t	u	v	8	ť	ù	ú	û	ü	ũ	ű	ů									
9	w	x	y	z	9	ŵ	ỳ	ý	ŷ	ź	ż	ž									

Caratteri russi / maiuscoli

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	А	Б	В	Г	2																
3	Д	Е	Ж	З	3																
4	И	Й	К	Л	4																
5	М	Н	О	П	5																
6	Р	С	Т	У	6																
7	Ф	Х	Ц	Ч	7																
8	Ш	Щ	Ъ	Ы	8																
9	Ь	Э	Ю	Я	9																

Caratteri russi / minuscoli

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	а	б	в	г	2																
3	д	е	ж	з	3																
4	и	й	к	л	4																
5	м	н	о	п	5																
6	р	с	т	у	6																
7	ф	х	ц	ч	7																
8	ш	щ	ъ	ы	8																
9	ь	э	ю	я	9																

Caratteri greci / maiuscoli

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	Α	Β	Γ	2																	
3	Δ	Ε	Ζ	3																	
4	Η	Θ	Ι	4																	
5	Κ	Λ	Μ	5																	
6	Ν	Ξ	Ο	6																	
7	Π	Ρ	Σ	7																	
8	Τ	Υ	Φ	8																	
9	Χ	Ψ	Ω	9																	

Caratteri greci / minuscoli

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	α	β	γ	2																	
3	δ	ε	ζ	3																	
4	η	θ	ι	4																	
5	κ	λ	μ	5																	
6	ν	ξ	ο	6																	
7	π	ρ	ς	σ	7																
8	τ	υ	φ	8																	
9	χ	ψ	ω	9																	

Localizzazione guasti

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato.
Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

- Dopo la selezione del tasto di risposta non è udibile alcun segnale acustico, la linea non è occupata.
  - Controllare la spina della connessione telefonica sull’unità base e sulla presa del telefono.
  - Controllare la spina elettrica sull’unità di base e sul 230 V.
  - La linea è occupata da un’altra unità portatile. Attendere fino a quando non è terminata la comunicazione.
- Sul display è visualizzato „RICERCA“.
  - Controllare la spina elettrica sull’unità di base e sul 230 V.
  - Ridurre la portata.
  - Cancellare l’unità portatile.
- L’unità base non suona.
  - Tono di chiamata disattivato -> attivarlo.
- Nessuna visualizzazione sul display.
  - Unità portatile spenta -> accenderla.
  - Batterie scariche -> caricare le batterie.

Appendice

Impostazioni predefinite/Configurazioni predefinite

Elenco chiamate	Vuoto
Rubrica telefonica	Vuoto
Sveglia	Disattivato
Suoneria pt	Interno: Melodia 2
	Esterno: Melodia 1
	Volume: 3
Suoneria bs	Melodia 1
	Volume: 3
Imposta toni	Toni tasti: Attivato
	Toni batt: Attivato
	Fuoriportata: Attivato
Lingua	Tedesco
Nome portatile	DF 911
Risposta aut.	Attivato
Data e ora	Formato data: DD-MM-YYYY
	Formato ora: 24 ora
Proc selezione	Toni
Tempo flash	Breve (100 ms)
PIN	0 0 0 0

Dati Tecnici

Standard: DECT / GAP
Numero di canali: 120 canali duplex
Frequenza: 1880 MHz - 1900 MHz
Procedura duplex: a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama
Distanza canali: 1728 kHz
Bit rate: 1152 kBit / s
Modulazione: GFSK
Codifica Voce: 32 kBit / s
Potenza di trasmissione: 10 mW (potenza media per canale)
Copertura: fino a 250 metri all'aperto, fino a 50 metri all'interno di un edificio
Alimentazione stazione base:
230 V / 50 Hz (Adattatore VD060030D), 6 V DC / 300 mA
Alimentazione Unità di carica:
230 V / 50 Hz (Adattatore SY-060020-GS), 6 V DC / 200 mA
Autonomia dell'unità portatile: in stand-by/in conversazione
600 mAh = ca. 100 h / ca. 10 h
Tempo di carica della batteria: ca. 14 Ore
Requisiti ambientali ammessi per il funzionamento dell'unità portatile:
5°C - 45°C ; 20 % - 75 % umidità relativa dell'aria
Requisiti ambientali ammessi per il funzionamento dell'unità base:
5°C - 45°C ; 20 % - 75 % umidità relativa dell'aria
Temperatura di conservazione: -10°C - +60°C
Selezione impostabile: MFV / IWV
Funzione Flash: Flash (100 ms/300 ms/600 ms)
Dimensioni stazione di base (mm): ø/Altezza = 122 x 30
Dimensioni unità portatile (mm): Lungh./Largh./Altezza = 167 x 42 x 27
Corrispondenza cavo di connessione del telefono:
TSV per Pin 3 e 4 conforme CTR 37 (conformità europea)
Trasformatore: presa europea

Dichiarazione di conformità



Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE: 1999/5/CE Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

Consigli per la cura

Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling.
Non utilizzare mai detergenti o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio è dovuta al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o batterie ricaricabili utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.
Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio.

Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.
Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato.
Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

Indice alfabetico

I

Table of contents

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.
Do not use the handset in potentially explosive areas.

Power adapter plug

⚠ **Attention**: Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone.
Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Rechargeable batteries

⚠ **Attention**: Never throw batteries into a fire. Only use batteries of the same type. Pay attention to the correct polarity. Incorrect polarity of the batteries represents a risk of explosion during charging.

Power failure

The telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Always keep a cord connected telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.

Medical equipment

⚠ **Attention**: Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

DECT[1] telephones can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

Disposal



In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste! According to laws on the disposal of **electronic and electrical devices**, owners are obliged to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container.



Batteries must be disposed of at the point of sale or at the appropriate collection points provided by the public waste authorities.



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

[1] DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard for cordless telephones.

2 Preparing the Telephone

Safety information

⚠ **Attention**: It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

Checking the package contents

The package contains:

Content	DF 91x model			
	911	912[1]	913[1]	914[1]
Base station with power adapter plug	1	1	1	1
Charging station with power adapter plug	-	1	2	3
Handset	1	2	3	4
Telephone connection cable	1	1	1	1
Rechargeable batteries	2	4	6	8
Operating instructions	1	1	1	1

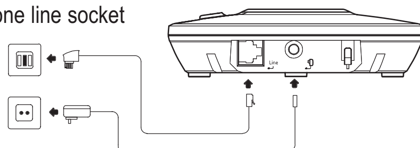
[1] Visit www.switel.com to find out whether this telephone is available.

Connecting the base station

> ⚠ **Attention**: Position the base station at least 1 m away from other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.

Connect the base station as illustrated in the diagram. For reasons of safety, only use the power adapter plug and telephone connection line supplied.

Telephone line socket

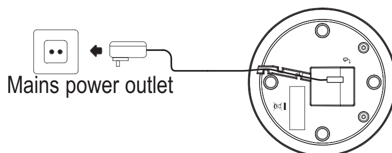


Mains power outlet

> ⚠ **Attention**: Use only the power adapter plug VD060030D / 6V, 300 mA DC supplied with the base station!

Connecting the charging station[2]

Connect the charging station as illustrated in the diagram.
For safety reasons, only use the power adapter plug supplied.



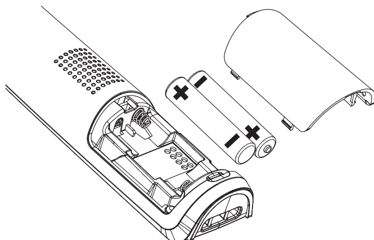
> ⚠ **Attention**: Use only the power adapter plug SY-060020-GS / 6 V, 200 mA DC supplied with the charging station!

[2] Only applies to telephone sets with at least two handsets, see “Checking the package content”.

Preparing the Telephone

Inserting the batteries

Open the battery compartment cover. Put in the batteries. Close the battery compartment cover.



⚠ **Attention**: Use only type AAA, NiMH, 600 mAh rechargeable batteries. Never use normal batteries / primary cell batteries. Observe the correct polarity!

Charging the batteries

☞ Before the handset is used for the first time, insert it in the base station / charging station for at least 14 hours.

The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Use only the adapter plug unit provided for the charging station. The battery status is shown on the display. When the battery capacity is nearly exhausted, the battery symbol (▭) will flash in the display and you will hear the battery warning sound (if the option is switched on) / menu item “HS Settings / Tone setup / Battery Low”). You still have up to ten minutes of talk time.

Setting the time and date on the handset

At initial operation the handset does not have the correct time (e.g. for entries in the call list). Date and time are set through the menu item “Clock/Alarm / Date & Time”.

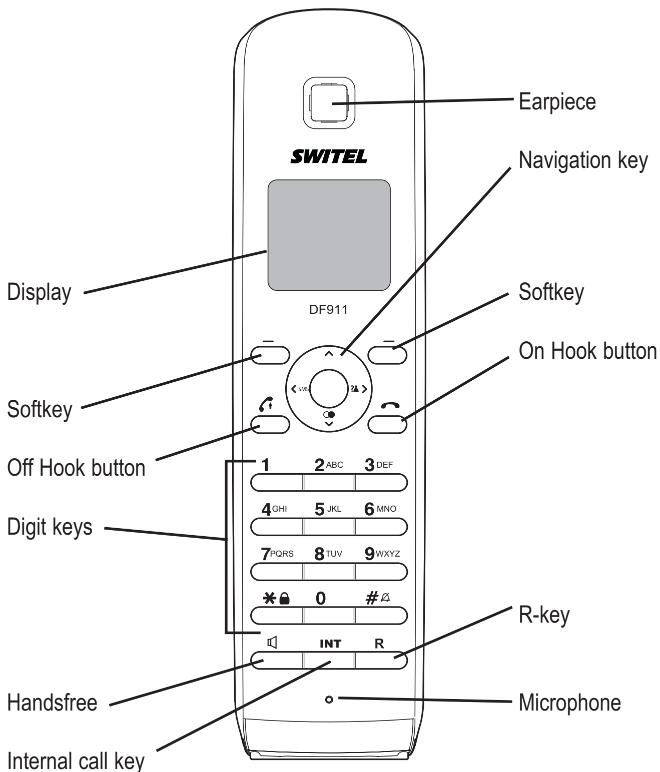
Setting the display language

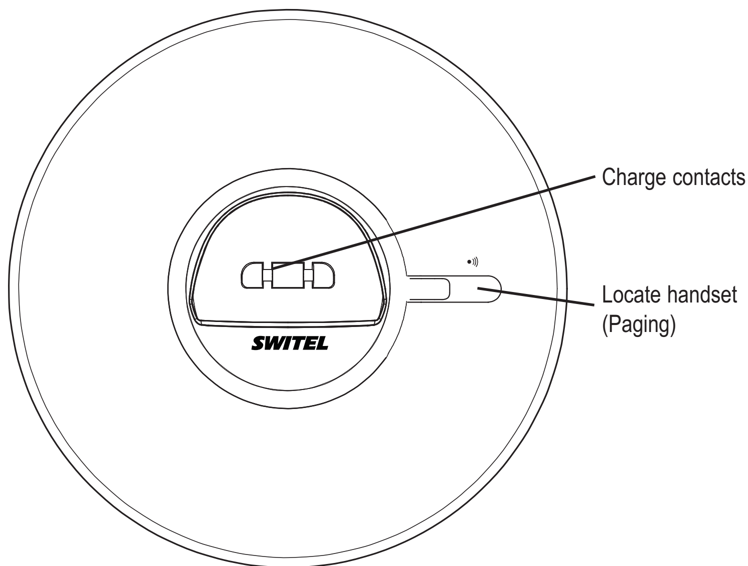
The display language is available in 4 languages. The default setting is “German (Deutsch)”. Set the language using the menu item “MT Einstellungen / Sprache”.

Auto Answer

If this function is activated, an incoming call is taken when the handset is removed from the base station. The automatic answering function is activated and deactivated using the menu item “HS Settings / Auto Answer”.

3 Operating Elements




Charge contacts
Locate handset
(Paging)
SWITEL

4 Preliminary Information

This chapter provides basic information on using the operating instruction manual and the telephone.

Description of operating sequences in the manual

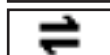
Display	Description
*	Press the button depicted.
	Enter digits or letters.
	Handset rings.
	Base station rings.
	Remove the handset from the base station.
	Place the handset in the base station.
Name?	Depicts text in the display.
	Depicts icons in the display.

Icons in the handset display

Icon	Description
	On: The connection to the base station is good. Flashing: The connection to the base station is lost.
	On: Indicates the battery charge status. Scrolling while handset in base: Batteries are being charged.
	Some segments not displayed: Batteries need charging. Flashing: Batteries should be charged immediately.
	On: A call is currently being made. Flashing: A call has been received.
	Handsfree mode is activated.
	The ringing tone has been switched off.

 On: The alarm function is activated.
Flashing: The alarm is ringing.

 The key lock is activated

 You can conduct an internal call (only with several handsets registrated on the base station): Incoming internal call.

 While browsing call list: New call.

  Character overflow left/right. Use the left-/right arrow key to scroll.

The functions assigned to the two **softkeys** are shown in the lowest line of the display. The key function changes automatically according to the operating status of the handset.

Menu	Accessing the menu.
PB	Accessing the phonebook.
Select	Selecting the respective entry/menu item.
OK	Confirmation.
Back	Back to the previous menu or cancel programming.
Cancel/Clear	Backwards deleting of characters during entry (brief pressing deletes one character, long pressing deletes the whole line).

Functions of the arrow keys



In menu mode / in lists (phonebook, caller list, redial list): Press to scroll up.
During a call: Press to increase volume.



In idle mode: Press to access the SMS menu.
In editing / pre-dial mode: Press to move the cursor one character to the left.



In idle mode: Press to access the call list.
In editing / pre-dial mode: Press to move the cursor one character to the right.



In idle mode: Press to access the redial list.
During a call: Press to decrease volume.
In menu mode / in lists (phonebook, caller list, redial list): Press to scroll down.

Special key functions



While entering a telephone number: a long press inserts a dialling pause.



In idle mode: a long press will activate/deactivate keypad lock.
In editing mode: a long press switches the character set (Latin/Russian/Greek), tables -> appendix.
During a call: temporary switch to DTMF if pulse is acivated.



In idle mode: a long press turns on/off the handset ringer.
In editing mode: a long press toggles between uppercase and lowercase character input.

Standby mode

All descriptions in this operating manual assume that the handset is in Standby mode. The system switches to Standby mode by pressing the  button.

Low-radiation operation (ECO mode)



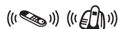
Both in call mode as well as in stand-by mode, the radiation is reduced considerably as compared to standard, cordless DECT telephones.

Navigating in the menu

All the functions can be accessed via the various menus. The entire menu structure can be found in the appendix.
The softkeys and the arrow keys are used for navigation in the menu.
The menu is opened with the left softkey **Menu**.
Use the arrow keys [^] and [v] to move within the menu.
Press the softkey **Select** to open a sub menu.
Press **Back** to go back to the previous level.
By pressing the On-hook key you will return to standby state.

5 Telephoning

Taking a call

 Your phone is ringing.

If the handset is **not** in the base station:

 Press the Off Hook button or the Handsfree button.

If the handset is in the base station and **Auto Answer** is **not** activated:

 Remove the handset from the base and press the Off Hook button or the Handsfree button.

If the handset is in the base station and **Auto Answer** is activated:

 Remove the handset from the base - the call will be taken automatically.

Making a call

 Enter the telephone number.
Delete wrong characters pressing **Clear**.

 The telephone number is being dialled.

☞ You can also press the Off Hook button and you will hear the dialling tone. The entered number will be dialled immediately. It is not possible to correct wrong digits individually using this dialling procedure.

Ending a call

 Press the On Hook button or replace the handset in the base station.

Redial

☞ Your handset saves the last 20 dialled telephone numbers. If a caller is stored in your phone book, the name will be displayed.
Whilst the name is displayed to show the respective number press **Select**.

 Open the redial list.

 Select an entry.

 Dial out the telephone number.

Making a call from the call list

☞ Your handset saves the numbers of the last 30 incoming calls in the call list. If a caller is stored in your phone book, the name will be displayed.
Whilst the name is displayed to show the respective number press **Select**.
Saving can only take place if the function “Phone number transmission (CLIP)” is available at your connection and caller ID is not suppressed by the caller or was not transmitted for any other reason.

 Open the call list.

 Select an entry.

 Dial out the telephone number.

Making a call from the phone book

☞ You can store up to 100 entries in the phone book.
For creating entries see section “Phone book”.

PB Open the telephone book.

 Select the name of the person you wish to call.

 Dial out the telephone number.

Call timer

Your handset automatically times the duration of every call in hours, minutes and seconds.

Setting the earpiece/loudspeaker volume



During a call you can adjust the volume in 5 levels (if telephoning "normally" -> earpiece volume, with hands-free -> loudspeaker volume).
These seperate settings will remain at the last selected level when you end the call.

Muting the microphone

Mute During a call you can switch your handset's microphone off. The display shows **Call Muted**.

Unmute To unmute press the softkey again.

Internal calls

☞ Internal calls, transfers and conference calls are only possible if multiple handsets are registered. If this is not the case **Unavailable** will be indicated on the display.

Making an internal call



Press the **INT** key. If two handsets are registrated to the base station the other handset will be called immediately.
If three or more handsets are registrated to the base station their internal numbers will be displayed (for example 2 3 4). Use the arrow keys [SMS]/[?] to select the handset and press **Select**.
If you select "9" in the case of several registered handsets all will be called at the same time.

Transferring an external call to another handset

During an external call . . .

INT — Press the **INT** key.

Select the handset using the arrow keys ‹SMS / › and press **Select**.

The external call is put on hold. When the called handset answers you can announce the call transfer.

 Press the On-Hook key. The call will be transferred.

Broker's call

During an external call . . .

INT — Press the **INT** key.

Select the handset using the arrow keys ‹SMS / › and press **Select**.

The external call is put on hold.

INT — Use the **INT** key to switch between the calls.

3-Party Conference

During "Broker's call" . . .

You talk to the internal subscriber:

INT — Press and hold the **INT** key until **Conference** appears in the display.

☞ Any handset hangs up during a conference call will leave the other handset still in connection with the external call.

6 Other features

Key lock

☞ The key lock prevents functions assigned to buttons being activated inadvertently. Incoming calls can still be taken in the normal way even when the key lock function is activated.



Press and hold down the star-key until the key lock icon appears in the display.



For unlocking the keypad again press and hold down the star-key until the icon disappears.

Switching the handset ringer on/off

☞ You can turn off the ringer via the menu item “HS Settings / Ring Setup / Ring Volume” as well.



Press and hold down the #-key until the icon appears in the display.



For turning the ringer on again press and hold down the #-key until the icon disappears.

Switching off the handset

☞ You can switch off the handset for saving battery capacity.



Press and hold down the On Hook-button. After a few seconds the handset will be switched off. The display illumination goes down.



For switching the handset on again press and hold down the On Hook-button until you hear a short beep and the display is illuminated.

7 Call list / Redial

Editing the call list

	Open the call list.
	Select an entry and press **Select**. The respective call's date and time is shown.
Menu	Press the **Menu** softkey.
	Select one of the following options and confirm with **Select**:
Add to PB	The telephone number will be stored in the telephone book. Enter a name, confirm or edit the telephone number and select a ringtone melody for the entry.
Delete	The entry will be deleted.
Delete All	The complete list will be deleted after a confirmation query.

 You can access the call list via the menu as well:
(**Menu** / **Call List** / **Select**).

Editing the redial list

	Open the redial list.
	Select an entry and press **Select**.
Menu	Press the **Menu** softkey.
	Select one of the following options and confirm with **Select**:
Add to PB	The telephone number will be stored in the telephone book. Enter a name, confirm or edit the telephone number and select a ringtone melody for the entry.
Delete	The entry will be deleted.
Delete All	The complete list will be deleted after a confirmation query.

8 Phone book

☞ Your phone can store up to 100 private phonebook entries with names and numbers. You can also select different ringtones for your phonebook entries.
Always enter the phone numbers with the area code; this enables a correct display of the respective caller for whom there is an existing entry and whose phone number transmission to your connection is available.

Creating a new entry

Menu Press the **Menu** softkey.


Select **Phonebook** and press **Select**.


Select **Add** if necessary and press **Select**.


Enter the name (max. 12 digits).
Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.
After a short time the cursor skips one position forwards.
Having entered the name press .


Enter the phone number (max. 24 digits). If your telephone is connected to a PBX start the telephone number with the access code. If a dialling pause is needed, press after the access code the **0** key for approx. 2 sec. A **P** appears in the display.
Having entered the number press .



Select a melody for the entry.

OK Confirm with **OK**.

Editing telephone book entries

Menu	Press the **Menu** softkey.
▲ / ▼	Select **Phonebook** and press **Select**.
▲ / ▼	Select one of the following options and confirm with **Select**:
View	All entries are shown. Scroll to the desired entry. Press **Select** to view the details of the selected entry. Press **Menu** to edit or delete the entry.
Add	You can create a new entry.
Edit	All entries are shown. Scroll to the desired entry. Press **Select** to edit the selected entry. Use the **Clear** softkey to delete characters and numbers then add new characters and numbers as required. Please refer to “Creating a new entry”.
Delete	All entries are shown. Scroll to the desired entry. Press **Select** to delete the entry immediately.
Delete All	Press **Select** to delete all entries after a confirmation query.
PB Status	The current allocation will be displayed (e.g. **7/100 Used**: 7 of 100 possible entries are present).

9 SMS - Text Messages

Conditions for using SMS

The telephone connection must be equipped with the CLIP 1 feature. Contact your telephone network provider to ensure this feature is enabled on your telephone connection. To use the SMS [2] service, your telephone network provider must enable it.

- A text cannot be sent from every private branch exchange extension.

☞If you want to send SMS text messages from a private branch exchange extension, it is necessary to store the number for an outside line for your PBX in the handset preceding the Service Centre number.

- Sending SMS messages is not available for Call-by-Call connections at present.
- Charges are made for sending SMS texts.
- If the recipient in the conventional telephone network does not use an SMS service or his telephone is not basically equipped to handle SMS messages, the SMS is automatically converted to a voice message (depending on network provider).
- Costs are charged by your telephone network provider.

SMS service centre

SMS messages are distributed via a Service Centre. If you want to send SMS text messages, you must program a service centre number in your handset (Menu SMS/SMS Settings/SMS Centre 1/2).
Please contact the provider of your choice for the necessary service centre call numbers and the procedure for enabling the SMS service.
Your telephone has already been prepared to send SMS text messages. The following SMS Centres are already pre-programmed in delivery state.

SMS-Center 1	SMS-Center 2
Swisscom: 062210000	Cablecom: 0435375370

For to be able to receive SMS from both service centres you will have to sent a SMS via each of the service centres. Having done this your telephone number and your telephone will be detected and stored as “SMS compatible“.
Activate the required Service Centre in the SMS menu “SMS / SMS Settings / Send Service“.

Writing a SMS

Menu	Press the **Menu** softkey.
	Select **SMS** and press **Select**.
Select	Confirm **Write** with **Select**.
	Enter the text.
Send	Press the **Send** softkey.
	Select one of the following options and confirm with **Select**:
Send	After entering the recipient’s telephone number the SMS will be sent.
Save	The SMS will be stored in the Outbox.
Notify	When Notify is selected to be On, you will receive a delivery report in form of SMS after sending the SMS. After the SMS is sent, the Notify settings will become Off. You have to set the Notify to be On every time if you want to receive a delivery report after sending a SMS.

During the SMS function, when an incoming call is received either from internal or external, the call will have the higher priority and the SMS function is interrupted. The SMS message will be saved into the Outbox automatically. You can later open this SMS from the outbox and modify it.

Entering text

The digit keys are also labelled with letters for the entry of the respective text. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.

	Switch between upper and lower case (press and hold approx. 2 s)
Clear	Delete the last character entered
Press and hold **Clear**	Delete the entire text

SMS alert signal (Alarm)

An acoustic signal is issued when a new SMS text message is received. The signal can be activated or deactivated via the menu “SMS / SMS Settings / Receiving SMS“.

[1] CLIP: Calling Line Identification Presentation = Display the caller’s phone number.

[2] SMS: Short Message Service = Service for sending text messages.

10 Setting the telephone

Date/Time

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **Clock/Alarm** and press **Select**.

 Select **Date & Time** and press **Select**.

 Select one of the following options and confirm with **Select**:

Date Format You can select your desired date format: (DD-MM-YYYY or MM-DD-YYYY).

Time Format You can select your desired time format: (24 or 12 hours).

Set Date Enter the date using the digit keys.

Set Time Enter the time using the digit keys. If entering the time using a 12 hour clock then use the down navigation key /  to select AM or PM when the respective item flashes.

☞ In case of mains failure this setting will be deleted when simultaneously the handset is switched off or the batteries are empty.

Alarm

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **Clock/Alarm** and press **Select**.

 Select **Alarm** and press **Select**.

 Select **Alarm On** and press **Select**.

 Enter the alarm time using the digit keys and press **OK**.

 Select **Snooze On** or **Snooze Off** and press **Select**. If “Snooze” is turned on it means that the alarm signal is being repeated after 2 minutes until this function is terminated by pressing and holding the off hook button.
If “Snooze” is turned off the alarm signal is given once at the specified time. To confirm the alarm signal, press any key.



Select **Alarm Melody** and press **Select**.

Select a melody and press **Select**.

Handset Audio Setup

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **HS Settings** and press **Select**.

 Select **Audio Setup** and press **Select**.

 Select one of the following options and confirm with **Select**:

Speaker Volume Select the volume for handsfree operation.

Ear Volume Select the volume for the earpiece.

☞ These settings can also be made during a call (-> “Telephoning / Setting the earpiece/loudspeaker volume”).

Setting the ringer for the handset

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **HS Settings** and press **Select**.

 Select **Ring Setup** and press **Select**.

 Select one of the following options and confirm with **Select**:

Internal Ring Select a melody for internal calls.

External Ring Select a melody for external calls.

Ring Volume Select the volume. If you select “Volume Off” the respective icon appears in the display.

Setting the alert tones

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **HS Settings** and press **Select**.

 Select **Tone Setup** and press **Select**.

 Select one of the following options and confirm with **Select**:

Key Tone Switch the keytone on or off.

Battery Low Switch the alert tone on or off. The tone sounds if “Low battery” is detected.

Out of Range Switch the alert tone on or off. The tone sounds if “Out of range” is detected.

Setting the display language

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **HS Settings** and press **Select**.

 Select **Language** and press **Select**.

 Select a language and press **Select**.

Setting the handset name

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **HS Settings** and press **Select**.

 Select **Rename HS** and press **Select**.

 Delete the old name with **Clear**, enter a new name using the digit keys and confirm with **OK**.

Setting the display contrast

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **HS Settings** and press **Select**.

 Select **Contrast** and press **Select**.

 Select a contrast level and press **Select**.

Setting Auto Answer

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **HS Settings** and press **Select**.

 Select **Auto Answer** and press **Select**.

 Select whether the automatic answer function will be on or off and confirm with **Select**.

☞ If Auto Answer is on an incoming call will immediately be taken when the handset is taken from the base.

Setting Call Barring

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **HS Settings** and press **Select**.

 Select **Call Barring** and press **Select**.

 Enter the relevant PIN (default 0 0 0 0) and press **OK**.

 Select one of the following options and confirm with **Select**:

Barring Mode Switch call barring on or off.

Barring Number Select an entry and enter a max. 4 digit number. If barring mode is set to on, your phone will check the first 4 digits of the dialling number with the set bar numbers.

☞ If barring mode is set to on “Call barred” will be shown in the idle display. If the dialling number matched with any one of the set bar numbers, the dialling procedure will be aborted with a beep.

Setting the SOS Number

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **HS Settings** and press **Select**.

 Select **SOS Number** and press **Select**.

 Enter the relevant PIN (default 0 0 0 0) and press **OK**.

 Select an entry and enter a max. 4 digit number. This function allows you to enter numbers which are permitted to be called even when the call barring function is enabled.

Select a base station

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **HS Settings** and press **Select**.

 Select **Select Base** and press **Select**.

 You see a list of base stations your handset is already registered to. The relevant base is marked with a "*". Select a base and press **Select**.

☞ Only base stations are shown your handset is already registered to.

Resetting the handset

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **HS Settings** and press **Select**.

 Select **HS Default** and press **Select**.

 Enter the relevant PIN (default 0 0 0 0) and press **OK**.

Confirm the confirmation query with **OK**.

☞ The entries in phonebook or SMS will not be deleted.

Setting the ringer for the base station

Menu Press the **Menu** softkey.
/ Select **Base Settings** and press **Select**.
/ Select **Ring Setup** and press **Select**.
/ Select one of the following options and confirm with **Select**:
Ring Melody Select a melody and press **Select**.
Ring Volume Select the volume and press **Select**.

Setting the dial mode

Menu Press the **Menu** softkey.
/ Select **Base Settings** and press **Select**.
/ Select **Dial Mode** and press **Select**.
/ Select **Tone** or **Pulse** and press **Select**.

☞ In most situations the **Tone** option should be selected.

Setting the Flash Time

Menu Press the **Menu** softkey.
/ Select **Base Settings** and press **Select**.
/ Select **Flash Time** and press **Select**.
/ Select **Short** (100 ms), **Medium** (300 ms) or **Long** (600 ms) and confirm with **Select**.

Editing the PIN

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **Base Settings** and press **Select**.

 Select **Modify PIN** and press **Select**.



Enter the relevant PIN (default 0 0 0 0) and press **OK**.

Enter a new PIN and press **OK**.

Enter the new PIN again and press **OK**.

☞ The four digit PIN protects some settings against unauthorized changes. If you have forgotten your PIN please call our service hotline.

Resetting the base station

Menu Press the **Menu** softkey.

 Select **Base Settings** and press **Select**.

 Select **BS Default** and press **Select**.

 Enter the relevant PIN (default 0 0 0 0) and press **OK**.

Confirm the confirmation query with **OK**.

☞ The entries in phonebook will not be deleted.
The registration of handsets will not be changed.

11 Registering/de-registering handsets

Five handsets can be registered to a base station. The handsets delivered with your telephone are already registered. To register a “foreign” handset please refer to it’s user manual.

Registering a handset of the same type

Menu Press the **Menu** softkey.



Select **Registration** and press **Select**.

Select a base station and press **Select**. Base stations to which the handset is already registered are shown in outlined characters. The relevant base is marked with a *.



Enter the relevant PIN for the base, the new handset should be registered on, and press **OK**.



Press and hold down the paging key on the base station until a short beep is to be heard (approx. 5 sec).

After a few seconds the antenna icon on the display is on. The handset is registered.

Deleting a handset

Menu Press the **Menu** softkey.



Select **Base Settings** and press **Select**.

Select **Delete HS** and press **Select**.



Enter the relevant PIN (default 0 0 0 0) and press **OK**.



Select a handset and press **Select**.

☞ You cannot de-register the handset you are currently using.

GB

12 PBX / Supplementary Services

PBX

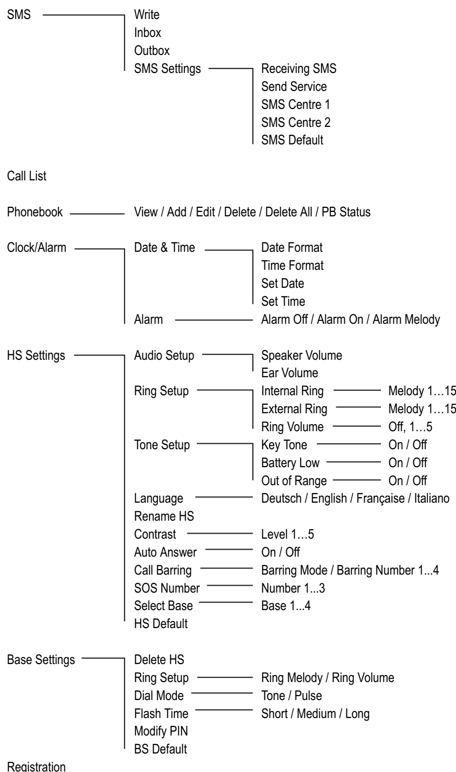
If the telephone is connected to a private branch exchange, functions such as transferring calls and automatic call back can be used via the R button. Refer to the operating manual provided with your private branch exchange as to which Flash time must be set in order to use these functions. The sales outlet where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange.
Please remember to enter the access code and a neccessary dialling pause (a long press “**0**”) when creating phone book entries.

Supplementary services

Your telephone supports supplementary services provided by your telephone network provider, such as brokering, call waiting and conference facilities. These supplementary services can be used via the R-button.
Please contact your telephone network provider regarding which Flash time must be set to use the supplementary services. Contact your telephone network provider with regard to enabling supplementary services.

13 Appendix

Menu Structure



Character Sets

Character Set Latin / Uppercase

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	A	B	C	2	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Ą	Æ	Ç	Ć	Č						
3	D	E	F	3	Ď	È	É	Ê	Ë	Ę	Ě	Ẽ									
4	G	H	I	4	Ğ	Ì	Í	Î	Ï	Ĩ	İ	Ĭ									
5	J	K	L	5	Ł	Ĺ	Ľ														
6	M	N	O	6	Ñ	Ń	Ň	Ò	Ó	Ô	Õ	Ö	Ő	Ø							
7	P	Q	R	S	7	Ŕ	Ř	Ś	Ş	Š	ß										
8	T	U	V	8	Ť	Ù	Ú	Û	Ü	Ũ	Ű	Ů									
9	W	X	Y	Z	9	Ŵ	Ỳ	Ý	Ŷ	Ź	Ż	Ž									

Character Set Latin / Lowercase

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	a	b	c	2	à	á	â	ã	ä	å	ą	æ	ç	ć	ĉ						
3	d	e	f	3	ď	è	é	ê	ë	ę	ě	ẽ									
4	g	h	i	4	ğ	ì	í	î	ï	ĩ	ı	ĭ									
5	j	k	l	5	ł	ĺ	ľ														
6	m	n	o	6	ñ	ń	ň	ò	ó	ô	õ	ö	ő	ø							
7	p	q	r	s	7	ŕ	ř	ś	ş	š	ß										
8	t	u	v	8	ť	ù	ú	û	ü	ũ	ű	ů									
9	w	x	y	z	9	ŵ	ỳ	ý	ŷ	ź	ż	ž									

Character Set Russian / Uppercase

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	А	Б	В	Г	2																
3	Д	Е	Ж	З	3																
4	И	Й	К	Л	4																
5	М	Н	О	П	5																
6	Р	С	Т	У	6																
7	Ф	Х	Ц	Ч	7																
8	Ш	Щ	Ъ	Ы	8																
9	Ь	Э	Ю	Я	9																

Character Set Russian / Lowercase

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	а	б	в	г	2																
3	д	е	ж	з	3																
4	и	й	к	л	4																
5	м	н	о	п	5																
6	р	с	т	у	6																
7	ф	х	ц	ч	7																
8	ш	щ	ъ	ы	8																
9	ь	э	ю	я	9																

Character Set Greek / Uppercase

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	Α	Β	Γ	2																	
3	Δ	Ε	Ζ	3																	
4	Η	Θ	Ι	4																	
5	Κ	Λ	Μ	5																	
6	Ν	Ξ	Ο	6																	
7	Π	Ρ	Σ	7																	
8	Τ	Υ	Φ	8																	
9	Χ	Ψ	Ω	9																	

Character Set Greek / Lowercase

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	α	β	γ	2																	
3	δ	ε	ζ	3																	
4	η	θ	ι	4																	
5	κ	λ	μ	5																	
6	ν	ξ	ο	6																	
7	π	ρ	ς	σ	7																
8	τ	υ	φ	8																	
9	χ	ψ	ω	9																	

In Case of Problems

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (Costs for call from Swisscom landline at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

- After pressing the on hook button, no ring tone is audible, the line is not engaged.
  - Check the telephone connector on the base station and on the wall socket.
  - Check power connector on the base station and on 230 V.
  - The line is being occupied by another handset. Wait until the connection is terminated.
- Display:”SEARCHING“.
  - Check power connector on the base station and on 230 V.
  - Reduce range.
  - Register handset.
- Base station does not ring.
  - Ringtone turned off -> turn on.
- No display.
  - Handset turned off -> turn on.
  - Battery empty -> recharge.

Default settings

Call list	No entry
Phonebook	No entry
Alarm	Off
Ringer handset	Internal call: Melody 2 External call: Melody 1 Volume: 3
Ringer base	Melody 1 Volume: 3
Tone setup	Key tone: On Battery tone: On Out of range: On
Language	German
Handset name	DF911
Auto answer	On
Date & Time	Date format: DD-MM-YYYY Time format: 24 hours
Dial mode	Tone
Flash time	Short (100 ms)
PIN	0 0 0 0

Technical data

Standard: DECT / GAP
Number of channels: 120 duplex channels
Frequencies: 1880 MHz to 1900 MHz
Duplex mode: Time division multiplex, 10ms frame length
Channel spacing: 1728 kHz
Bit rate: 1152 kBit / s
Modulation: GFSK
Voice encoding: 32 kBit / s
Transmitter power: 10 mW (average power per channel)
Range: up to 250 m outside, up to 50 m inside buildings
Electricity supply base station:
    230 V / 50 Hz (adapter plug VD060030D), 6 V DC / 300 mA
Electricity supply charger:
    230 V / 50 Hz (adapter plug SY-060020-GS), 6 V DC / 200 mA
Handset: Operating time: Stand-by time / Talk time
    600 mAh = up to 100 h / up to 10 h
Charging time: approx. 14 hours
Operating temperature for handset operation:
    5°C to 45°C ; 20 % to 75 % rel. humidity
Operating temperature for base station operation:
    5°C to 45°C ; 20 % to 75 % rel. humidity
Storage temperature: -10°C to +60°C
Dial mode: Tone / Pulse
R-key : Flash time (100 ms/300 ms/600 ms)
Base station dimensions (mm): Diameter / H = 122 x 30
Handset dimensions (mm): L / W / H = 167 x 42 x 27
Telephone line cord:
    TSV on Pin 3 and 4 according to CTR 37 (Euro)
Adapter plug: European-type mains connector

Appendix

Declaration of Conformity



This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive: 1999/5/EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device. To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site www.switel.com.

Maintenance

Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
Do not use any cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.
All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defect parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or

gross negligence by the manufacturer.
If your device shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you purchased the SWITEL device together with the purchase receipt. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

Index

SWITEL

Declaration of conformity

Dieses Gerät entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE. Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE. Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive. To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).



Version 1.0 • 10.11.2008